



## Akku-Doppelladegerät 20 V 2 x 4,5 A / Dual Battery Charger 20V 2x 4.5A PDSLGL 20 B1

**(DE)**

### Akku-Doppelladegerät 20 V 2 x 4,5 A

Originalbetriebsanleitung

**(PL)**

### Akumulatorowa podwójna ładowarka 20 V 2 x 4,5 A

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

**(RO) (MD)**

### Încărcător dublu pentru acumulatori 20 V 2 x 4,5 A

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

**(HR)**

### Aku dvostruki uređaj za punjenje 20 V 2 x 4,5 A

Prijevod originalnih uputa za uporabu

**(GB)**

### Dual Battery Charger 20V 2x 4.5A

Translation of the original instructions

**(CZ)**

### Aku dvojitá nabíječka 20 V 2x 4,5 A

Překlad originálního provozního návodu

**(SK)**

### Dvojitá nabíječka na akumulátor 20 V 2x 4,5 A

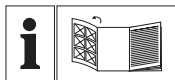
Překlad originálneho návodu na obsluhu

**(BG)**

### Двойно зарядно устройство за акумулаторни батерии 20 V 2 x 4,5 A

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

IAN 497645\_2204



DE

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

RO MD

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

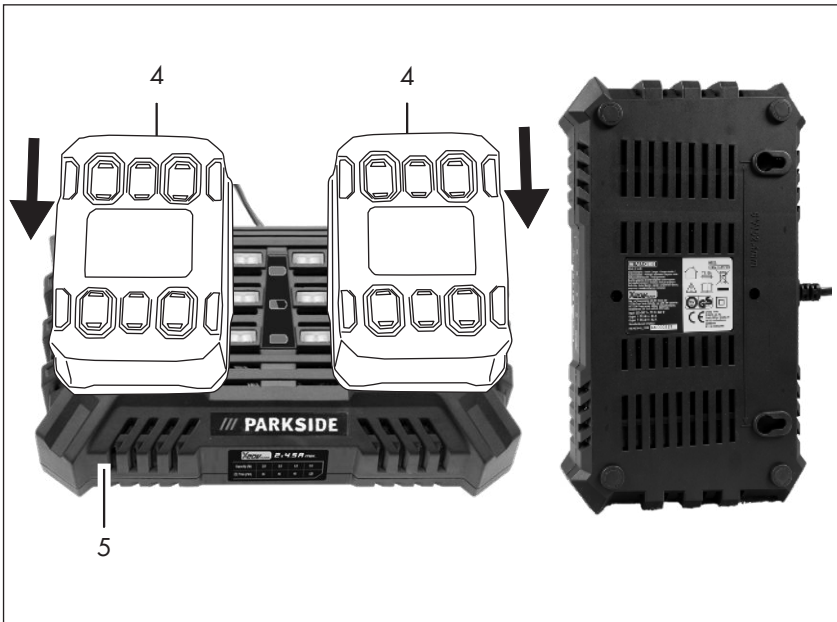
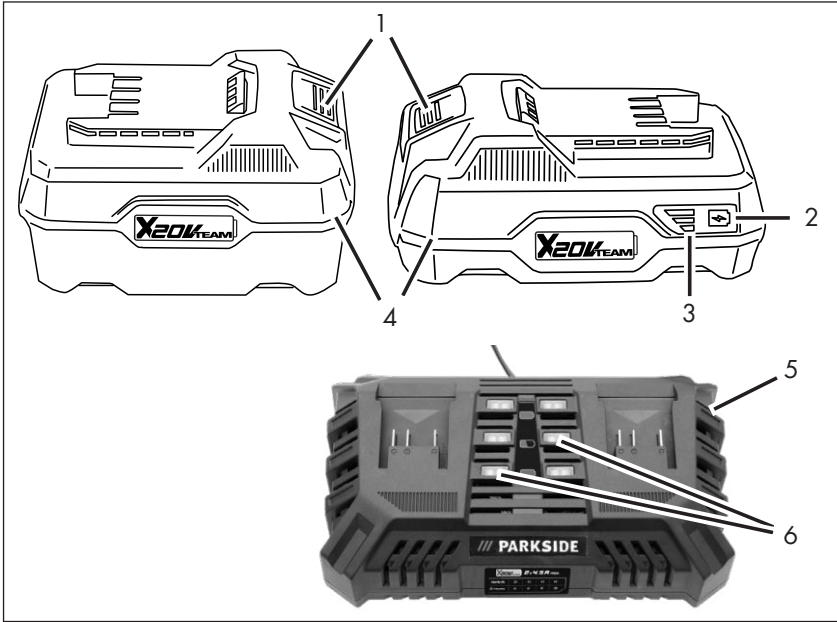
---

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

DE	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB	Translation of the original instructions	Page	13
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	21
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	30
RO/MD	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	39
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	48
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	57
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	65

**A**

## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>4</b>
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	<b>4</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>4</b>
Lieferumfang .....	5
Übersicht .....	5
<b>Technische Daten</b> .....	<b>5</b>
Ladezeiten .....	5
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>5</b>
Bildzeichen in der Anleitung .....	5
Bildzeichen auf dem Ladegerät .....	6
Allgemeine Sicherheitshinweise .....	6
Richtiger Umgang mit dem Akkuladegerät .....	6
<b>Ladevorgang</b> .....	<b>7</b>
Ladezustand des Akkus prüfen .....	8
Akku aufladen .....	8
Kontrollanzeige am Ladegerät .....	8
Verbrauchte Akkus .....	8
<b>Lagerung</b> .....	<b>9</b>
Wandmontage Ladegerät .....	9
<b>Reinigung</b> .....	<b>9</b>
<b>Wartung</b> .....	<b>9</b>
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>9</b>
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>10</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>10</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>12</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>12</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>12</b>
<b>Original-EG-Konformitätserklärung</b> .....	<b>76</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Ladegerät ist in Verbindung mit Akkus der Serie (Parkside) X 20 V Team zu nutzen. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

## Lieferumfang

- Ladegerät
- Betriebsanleitung

## A Übersicht

- 1 Entriegelungstaste
- 2 Taste zur Ladezustandsanzeige
- 3 Ladezustandsanzeige
- 4 Akku
- 5 Ladegerät
- 6 Kontrollanzeige am Ladegerät

## Technische Daten

### Akku-Doppelladegerät ..PDSL20 B1

Input

Leistungsaufnahme .....220 W  
 Eingangsspannung ..... 230 - 240 V~  
 Eingangswechselstromfrequenz....50 Hz

Output 1

Ausgangsspannung ..... 21,5 V==  
 Ausgangsstrom .....4,5 A

Output 2

Ausgangsspannung ..... 21,5 V==  
 Ausgangsstrom .....4,5 A

Gerätesicherung ..... T3.15A  
 Schutzklasse ..... □ II

### Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie X 20 V TEAM und kann mit Akkus der X 20 V TEAM Serie von Parkside betrieben werden.

Akkus der Serie X 20 V TEAM von Parkside dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 20 V TEAM von Parkside geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen mit diesem Gerät ausschließlich folgende Akkus zu laden: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Akku	<u>2,0 Ah</u> PAP 20 A1 PAP 20 B1	<u>3,0 Ah</u> PAP 20 A2
Ladezeit (Min.)	35	45

Akku	<u>4,0 Ah</u> PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	<u>8,0 Ah</u> Smart PAPS 208 A1
Ladezeit (Min.)	60	120

## Sicherheitshinweise

### Bildzeichen in der Anleitung



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.**



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag.**



**Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.**



**Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.**

## Bildzeichen auf dem Ladegerät



Dieses Gerät ist Teil des X 20 V TEAM.



Achtung!



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.



Gerätesicherung



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Kontrollanzeigen (LED) Ladegerät

Capacity (Ah)	2.0	3.0	4.0	8.0
⌚ Time (min)	35	45	60	120

Ladezeiten Tabelle



Ladezeit in Minuten

## Allgemeine Sicherheitshinweise



**Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr fol-**

## gende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, bevor Sie es zusammenbauen, auseinandernehmen oder reinigen
- Geräte können von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

## Richtiger Umgang mit dem Akkuladegerät

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst.** Damit wird

sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

- **Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes auf dem Ladegerät übereinstimmt.** Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und das Eindringen von Wasser erhöhen sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Das Ladegerät darf nur mit den zugehörigen Akkus der Serie (Parkside) X 20 V Team betrieben werden.** Das Laden von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.
- **Das Ladegerät darf nicht auf brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.
- **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, be-

steht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Der Akku Ihres Gerätes wird nur teilweise vorgeladen geliefert und muss vor Gebrauch zum ersten Mal richtig aufgeladen werden. Stecken Sie den Akku in den Sockel ein und schließen Sie das Ladegerät ans Stromnetz an.
- Ziehen Sie den Netzstecker wenn der Akku voll aufgeladen ist und trennen Sie den Akku vom Ladegerät.
- Laden Sie in dem Ladegerät keine nicht-wiederaufladbaren Batterien auf.

## Ladevorgang



**Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.**



**Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss**

**sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.**

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.
- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku, den Sie über unseren Onlineshop beziehen können (siehe Kapitel „Ersatzteile/Zubehör“).
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.
- Defekte, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren, unterliegen nicht der Garantie.

## Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (3) signalisiert den Ladezustand des Akkus (4).

Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (2) am Akku. Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt.

### 3 LEDs leuchten

(rot, orange und grün): Akku geladen

### 2 LEDs leuchten (rot und orange):

Akku teilweise geladen

### 1 LED leuchtet (rot):

Akku muss geladen werden

## Akku aufladen



Laden Sie den Akku (4) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (3) leuchtet.



Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.

1. Nehmen Sie den Akku (4) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (4) in den Ladeschacht des Ladegerätes (5).
3. Schließen Sie das Ladegerät (5) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (5) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (4) aus dem Ladegerät (5).

## Kontrollanzeige am Ladegerät



Die Leserichtung der Kontrollanzeige (6) ist von unten nach oben. Ist das Ladegerät an der Steckdose angeschlossen und kein Akku eingesetzt leuchten alle LEDs dauerhaft.

**Eine LED leuchtet:** Akku(s) (4) leer

**Eine LED leuchtet, zweite LED blinkt:**

Akku(s) zu 1/3 geladen

**Zwei LED leuchten, dritte LED blinkt:**

Akku(s) zu 2/3 geladen

**Drei LED leuchten:** Akku(s) voll geladen

## Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Ersatz-Akku, den Sie über den Kundendienst beziehen können.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz (siehe „Entsorgung/Umweltschutz“).




## Lagerung

- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenen Zustand. Während einer längeren Lagerzeit sollten 2 bis 3 LEDs leuchten.
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.
- Die optimale Lagertemperatur für den Akku beträgt 0 °C bis 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

## Wandmontage Ladegerät (optional)

Sie können das Ladegerät (5) auch an der Wand montieren.

- Bringen Sie zwei Schrauben horizontal im Abstand von 152,4 mm (6") mit Hilfe von Dübeln an der Wunschposition einer Wand an.
- Der Schraubenkopf kann einen Durchmesser von 7 - 10 mm haben.
- Lassen Sie die Schraubenköpfe mit ca. 10 mm Abstand zur Wand hervorstehen.
- Sie können das Ladegerät (5) mit den Öffnungen der Wandhalterung an die beiden Schrauben ansetzen und das Ladegerät auf Anschlag nach unten ziehen.

 **Achten Sie beim Bohren darauf, keine Versorgungsleitungen zu beschädigen. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um diese aufzuspüren oder nehmen Sie ei-**

**nen Installationsplan zu Hilfe. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.**

## Reinigung

Reinigen Sie das Ladegerät (5) mit einem trockenen Tuch oder mit einem Pinsel. Verwenden Sie kein Wasser oder metallische Gegenstände.

## Wartung

- Das Gerät ist wartungsfrei.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. Kaufland bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten

Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 12).

Akku-Doppelladegerät

PDSL G 20 B1, EU ..... 80002908

PDSL G 20 B1, UK ..... 80002909

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den original Kas senbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material-

oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungs-

zwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 497645\_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand

DE

nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

DE

### Service Deutschland

Tel.: 0800 1528352 (Kostenfrei aus dem deutschen Fest- und Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kundenmanagement@kaufland.de](mailto:kundenmanagement@kaufland.de)  
IAN 497645\_2204

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Content

<b>Introduction .....</b>	<b>13</b>
<b>Intended Use.....</b>	<b>13</b>
<b>General Description.....</b>	<b>13</b>
Scope of delivery .....	13
Overview .....	14
<b>Technical Data.....</b>	<b>14</b>
Charging times .....	14
<b>Safety information .....</b>	<b>14</b>
Symbols in the manual.....	14
Symbols on the Charger .....	15
General Safety Directions.....	15
Correct handling of the battery charger.....	16
<b>Charging Process .....</b>	<b>16</b>
Checking the charge status of the rechargeable battery .....	17
Recharging the battery.....	17
Control display on charger.....	17
Used batteries .....	17
<b>Storage.....</b>	<b>18</b>
Wall mounted charger .....	18
<b>Cleaning .....</b>	<b>18</b>
<b>Maintenance .....</b>	<b>18</b>
<b>Disposal/environmental protection .....</b>	<b>18</b>
<b>Spare Parts/Accessories .....</b>	<b>19</b>
<b>Guarantee .....</b>	<b>19</b>
<b>Repair Service.....</b>	<b>20</b>
<b>Service-Center.....</b>	<b>20</b>
<b>Importer .....</b>	<b>20</b>
<b>Translation of the original EC declaration of conformity .....</b>	<b>77</b>

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

## Intended Use

The charger is to be used in conjunction with rechargeable batteries from the (Parkside) X 20 V Team series. Any other use can damage the device and thus pose a substantial risk to the user. This device is not suitable for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

## General Description



The illustrations can be found on the front fold-out page.

## Scope of delivery

- Charger
- Operating instructions

## Overview

- A** 1 Release button
- 2 Button for the charge status display
- 3 Battery charge level indicator
- 4 Rechargeable battery
- 5 Charger
- 6 Control display on charger

## Technical Data

### Dual Battery Charger... PDSLГ 20 B1

#### Input

Power consumption .....220 W  
 Input voltage ..... 230 - 240 V~  
 Input AC frequency .....50 Hz

#### Output 1

Output voltage..... 21.5 V==  
 Output current .....4.5 A

#### Output 2

Output voltage..... 21.5 V==  
 Output current .....4.5 A

Miniature fuse..... T3.15A

Protection class ..... □ II

## Charging times

The device is part of the X 20 V TEAM series and can be operated using batteries of the X 20 V TEAM series from Parkside. Batteries of the X 20 V TEAM series from Parkside may only be charged using chargers of the X 20 V TEAM series from Parkside.

We recommend that you only charge the following batteries with this device: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Rechargeable battery	<u>2,0 Ah</u> PAP 20 A1 PAP 20 B1	<u>3,0 Ah</u> PAP 20 A2
Charging time (min.)	35	45
Rechargeable battery	<u>4,0 Ah</u> PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	<u>8,0 Ah</u> Smart PAPS 208 A1
Charging time (min.)	60	120

## Safety information

### Symbols in the manual



**Warning symbols with information on damage and injury prevention.**



**Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.**



Instruction symbols with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

### Symbols on the Charger



The device is part of the Parkside X 20 V TEAM series.



Caution!



Read the operating instructions before charging.



The rcharger is for indoor use only.



Miniature fuse.



Protection class II (Double insulation).



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.



LED display while charging.

Capacity (Ah)	2.0	3.0	4.0	8.0
⌚ Time (min)	35	45	60	120

Table showing charging times



Charging time in minutes

### General Safety Directions



**Caution!** When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire. Please read all these instructions before using this electric tool and please keep the safety instructions.

- Devices can be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- This device must not be used by children. Cleaning and maintenance must not be carried out by children.
- Always disconnect the device from the power supply before assembling, disassembling or cleaning it.

## Correct handling of the battery charger

- Keep the equipment away from children and pets. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.
- **Before each use, check the charger, cable and plug and have them repaired by qualified professionals and only with original parts.** Do not use a defective charger and do not open it up yourself. This ensures that the safety of the device is maintained.
- **Connect the charger only to a socket with an earth.** Ensure that the mains voltage matches the specifications on the charger rating plate. Risk of electric shock.
- **Disconnect the charger from the mains before closing or opening connection to the battery/power tool/device.**
- **Keep the charger clean and away from wet and rain. Do not use the charger outdoors.** Dirt and the entry of water increase the risk of electric shock.
- **The charger may only be used with the corresponding rechargeable batteries of the (Parkside) X 20 V Team series.** Charging other batteries may result in injuries and risk of fire.
- **Avoid mechanical damage to the charger.** This can result in internal short circuits.
- **Do not operate the charger on a combustible surface (e.g. paper, textiles).** Risk of fire due to heating during charging.

- **Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
- **If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.**
- Do not use the charger to charge non-rechargeable batteries. The device could become damaged.

## Charging Process



**Do not expose the battery to extreme conditions such as heat or impact. Risk of injury from escaping electrolytic solution! After eye/skin contact, rinse the affected areas with water or a neutraliser and consult a doctor.**



**Charge the battery in a dry room only. Prior to attaching the charger, check that the battery's outer surface is clean and dry. There is a risk of injury due to electric shock.**

- Charge the battery before the first time of use.
- If the operating time is considerably shortened despite charging, this shows that the rechargeable battery is depleted and must be replaced. Only use an original replacement battery purchased



from our online shop (see section "Spare Parts/Accessories").

- Always take heed of the applicable safety instructions as well as the environmental protection regulations and information.
- The warranty excludes all defects caused by improper handling.

## Checking the charge status of the rechargeable battery

The battery charge status indicator (3) signals the state of charge of the battery (4).

Press the button (2) on the battery. The state of charge of the battery is displayed by illuminating the 3-colour LED lights of the state of charge display.

**3 LEDs light up (red, orange and green):**  
Battery is fully charged.

**2 LEDs light up (red and orange):**  
Battery has a residual charge.

**1 LED lights up (red):**  
Battery has to be charged

## Recharging the battery



Allow a hot battery to cool before charging.



Only charge the battery (4) when the red LED on the charge status indicator is on.

1. Remove the battery (4) from the appliance.
2. Insert the battery (4) in the charging compartment of the battery charger (5).
3. Plug the battery charger (5) into a mains outlet.

4. When the battery is fully recharged unplug the battery charger (5) from the mains.
5. Remove the battery (4) from the charger (5).

## Control display on charger



The direction in which to read the control display (6) is from the bottom up.

If the charger is connected to the mains socket and no battery is inserted, all LEDs will light up permanently.

**An LED lights up:**  
Batter(ies) (4) empty

**An LED lights up, a second LED flashes:**  
Batter(ies) charged to 1/3

**Two LEDs light up, third LED flashes:**  
Batter(ies) charged to 2/3

**Three LEDs light up:**  
Batter(ies) fully charged

## Used batteries

- If a fully recharged battery lasts for considerably shorter operating times, the battery is used up and needs to be replaced. Only use an OEM battery pack replacement available from our Customer Service.
- Always take heed of the applicable safety instructions as well as the environmental protection regulations and information (see "Cleaning and Maintenance").

## Storage

- Remove the battery before storing the unit for longer periods of time (e.g. hibernation).
- Store the battery only in a partially charged state. During prolonged storage, 2 to 3 LEDs should be illuminated.
- During a longer storage period, check the state of charge of the battery and recharge if necessary roughly every 3 months.
- The ideal storage temperature for the battery is between 0 °C and 45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

### Wall mounted charger (optional)

You can also mount the charger (5) on the wall.

- Using dowels, place two screws horizontally 152.4 mm (6") apart at the desired position on a wall.
- The screw head can have a diameter of 7 - 10 mm.
- Leave the screw heads protruding at a distance of approx. 10 mm from the wall.
- With the openings of the wall bracket, you can attach the charger (5) to the two screws and pull the charger down until it stops.



**When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance. Contact with electrical cables can lead to electric shock and**

**fire. Contact with a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damage and electric shock.**

## Cleaning

Clean the charger (5) with a dry brush or dry cloth.

Keep the charger (5) away from moisture and sharp objects.

## Maintenance

- The equipment is maintenance free.

## Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,

- Hand over to an official collection point,
  - Return to the manufacturer/distributor.
- This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre.

Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.

## Spare Parts/Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

If you have issues ordering, please use the contact form.

If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 20).

Dual Battery Charger

PDSLГ 20 B1, EU .....80002908

PDSLГ 20 B1, UK .....80002909

## Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

### Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

### Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

### Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. cutter bar) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries).



This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

### Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 497645\_2204) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and

ensure adequate, safe transport packaging.

## Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

**Attention:** Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

## Service-Center



### Service Great Britain

Tel.: 0800 1528352

(German phone number)

E-Mail (Germany):

kundenmanagement@kaufland.de

**IAN 497645\_2204**

## Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de

## Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>21</b>
<b>Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem</b> .....	<b>21</b>
<b>Opis ogólny</b> .....	<b>21</b>
Zakres dostawy .....	22
Zestawienie .....	22
<b>Dane techniczne</b> .....	<b>22</b>
Czas ładowania .....	22
<b>Uwagi dotyczące bezpieczeństwa</b> .....	<b>22</b>
Symbole użyte w instrukcji .....	22
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa ..	23
Prawidłowe obchodzenie się z ładowarką .....	24
<b>Ładowanie</b> .....	<b>25</b>
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora .....	25
Ładowanie akumulatora .....	25
Wskaźnik kontrolny na ładowarce ....	26
Zużyte akumulatory .....	26
<b>Przechowywanie</b> .....	<b>26</b>
Montaż naścienny ładowarki .....	26
<b>Czyszczenie</b> .....	<b>27</b>
<b>Konserwacja</b> .....	<b>27</b>
<b>Utylizacja/ochrona środowiska</b> ..	<b>27</b>
<b>Części zamienne / Akcesoria</b> .....	<b>27</b>
<b>Gwarancja</b> .....	<b>28</b>
<b>Serwis naprawczy</b> .....	<b>29</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>29</b>
<b>Importer</b> .....	<b>29</b>
<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE</b> .....	<b>78</b>

## Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem.

Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ładowarkę należy używać w połączeniu z akumulatorami serii (Parkside) X 20 V Team. Każdy inny sposób użycia może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. To urządzenie nie nadaje się do użytku profesjonalnego. W przypadku użytkowania komercyjnego gwarancja przestaje obowiązywać. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem niezgodnym z przeznaczeniem urządzenia lub jego nieprawidłową obsługą.

## Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na przedniej rozkładanej stronie.

## Zakres dostawy

- ładowarka
- Instrukcja obsługi

## Zestawienie

- A**
- 1 Przycisk zwalniający
  - 2 Przycisk wskaźnika stanu naładowania akumulatora
  - 3 Wskaźnik stanu naładowania akumulatora
  - 4 Akumulator
  - 5 ładowarka
  - 6 Wskaźnik kontrolny na ładowarce

## Dane techniczne

### Akumulatorowa podwójna ładowarka..PDSLГ 20 B1

#### Wejście

Pobór mocy.....220 W

Napięcie wejściowe..... 230 - 240 V~

Częstotliwość wejściowa

prądu zmiennego.....50 Hz

#### Output 1

Napięcie wyjściowe..... 21,5 V==

Prąd wyjściowy.....4,5 A

#### Output 2

Napięcie wyjściowe..... 21,5 V==

Prąd wyjściowy.....4,5 A

Zabezpieczenie urządzenia.....T3.15A

Stopień ochronności..... □ II

## Czas ładowania

Urządzenie jest częścią serii X 20 V TEAM i może być użytkowane z akumulatorami serii Parkside X 20 V TEAM. Akumulatory serii Parkside X 20 V TEAM można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii Parkside X 20 V TEAM.

Zalecamy ładowanie za pomocą tej ładowarki jedynie następujących akumulatorów: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Akumulator	2,0 Ah PAP 20 A1 PAP 20 B1	3,0 Ah PAP 20 A2
Czas ładowania (min.)	35	45

Akumulator	4,0 Ah PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	8,0 Ah Smart PAPS 208 A1
Czas ładowania (min.)	60	120

## Uwagi dotyczące bezpieczeństwa


### Symbole użyte w instrukcji




**Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi ochrony przed obrażeniami ciała lub szkodami rzeczowymi.**




**Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym.**


 Znak nakazu z informacjami o ochronie przed uszkodzeniami.


 Znak informacyjny z informacją dla lepszej obsługi urządzenia.

## Symbole na ładowarce


 Urządzenie jest częścią serii Parkside X 20 V TEAM.


 Uwaga!

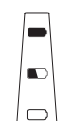
 Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi.

 Ładowarka jest przeznaczona tylko do użytku w pomieszczeniach.

 Zabezpieczenie urządzenia

 Klasa ochrony II (podwójna izolacja).

 Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.


 Wskaźniki kontrolne (LED) ładowarki.

Capacity (Ah)	2.0	3.0	4.0	8.0
⌚ Time (min)	35	45	60	120

Tabela z czasem ładowania

 Czasy ładowania w minutach

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

 Uwaga! Przy korzystaniu z narzędzi elektrycznych należy przestrzegać podanych poniżej podstawowych środków bezpieczeństwa, zabezpieczających przed porażeniem prądem elektrycznym, zranieniem i pożarem.

- Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia i wiedzy, jeśli pozostają one pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją powiązane z tym zagrożenia.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą wykonywać dzieci.
- Przed montażem, demontażem lub czyszczeniem urządzenia

należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.

## **Prawidłowe obchodzenie się z ładowarką**

- Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- **Przed każdym użyciem sprawdzaj ładowarkę, jej kabel i wtyczkę; naprawy zlecaj tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych. Nie używaj uszkodzonej ładowarki i nie otwieraj jej sam.** Zapewni to bezpieczeństwo urządzenia.
- **Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej znajdującej się na ładowarce.** Niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- **Utrzymuj urządzenie w czystości, nie wystawiaj go na działanie wilgoci i deszczu.** Nigdy nie używaj ładowarki na dworze. Zabrudzenie ładowarki i dostanie się wody do jej wnętrza zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Ładowarka może być używana tylko z odpowiednimi akumulatorami z serii (Parkside) X 20 V Team.** Ładowanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
- **Unikaj mechanicznych uszkodzeń ładowarki.** Mogą one powodować wewnętrzne zwarcia.
- **Ładowarki nie wolno używać na palnym podłożu (np. papier, tekstylia).** Niebezpieczeństwo pożaru wskutek nagrzania wywołanego ładowaniem.
- **Jeżeli przewód zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje, aby uniknąć zagrożeń.**
- **Ładuj akumulatory tylko przy użyciu zaleconych przez producenta ładowarek.** Używanie ładowarki przystosowanej do jednego typu akumulatorów do ładowania akumulatorów innego typu grozi pożarem.
- Akumulator nowego urządzenia jest naładowany tylko częściowo i wymaga pełnego naładowania przed pierwszym użyciem. Włóż akumulator do wnęki i podłącz ładowarkę do sieci elektrycznej.
- Po pełnym naładowaniu akumulatora odłącz wtyczkę od gniazdka sieciowego i odłącz ładowarkę od urządzenia.
- Przy pomocy ładowarki nie ładować baterii jednorazowych.



## Ładowanie



**Nie narażaj akumulatora na ekstremalne warunki jak gorąco i wstrząsy. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała przez wyciekający roztwór elektrolitu! W przypadku kontaktu z oczami lub skórą przemyj stosowne miejsca wodą bądź środkiem neutralizującym i skonsultuj się z lekarzem.**



**Akumulator ładuj tylko w suchych pomieszczeniach. Przed podłączeniem akumulatora powierzchnia zewnętrzna akumulatora musi być czysta i sucha. Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała z powodu porażenia elektrycznego.**

- Przed pierwszym użyciem naładuj akumulator. Nie ładuj akumulatora w krótkich, następujących po sobie seriach.
- Znacznie skrócony czas pracy mimo naładowania sygnalizuje, że akumulator jest zużyty i musi zostać wymieniony. Używać tylko oryginalnego akumulatora zamiennego, dostępnego w naszym sklepie internetowym (patrz rozdział „Części zamienne / Akcesoria”).
- Zawsze przestrzegaj aktualnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i ochrony środowiska.
- Uszkodzenia powstałe wskutek niewłaściwej obsługi nie są objęte gwarancją.

## Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik stanu naładowania (3) sygnalizuje poziom naładowania akumulatora (4).

Naciśnij przycisk wskaźnika stanu naładowania (2) na akumulatorze.

Stan naładowania akumulatora sygnalizowany jest zaświeceniem się odpowiedniej diody.

**Gdy świecą się 3 diody LED (czerwona, pomarańczowa i zielona):** akumulator jest naładowany

**Gdy świecą się 2 diody LED (czerwona i pomarańczowa):** akumulator jest częściowo naładowany

**Gdy świeci się 1 dioda (czerwona):** akumulator wymaga ładowania

## Ładowanie akumulatora



Jeżeli akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego ostygnięcia.



Naładuj akumulator (4), gdy na wskaźniku stanu naładowania (3) świeci się już tylko czerwona dioda LED.

1. Wyjmij akumulator (4) z urządzenia.
2. Wsuń akumulator (4) do wnęki ładowarki (5).
3. Podłącz ładowarkę (5) do gniazda sieciowego.
4. Po ukończeniu ładowania odłącz ładowarkę (5) od sieci.
5. Wyjmij akumulator (4) z ładowarki (5).

## Wskaźnik kontrolny na ładowarce



Kierunek odczytu wskaźnika kontrolnego (6) od dołu do góry.

Jeśli ładowarka jest podłączona do gniazda sieciowego i nie jest włożony akumulator, wszystkie diody LED świecą się stale.

### Świeci się dioda LED:

akumulator (4) jest rozładowany

**świeci się jedna dioda, miga druga dioda:**

akumulator(y) naładowany(e) w 1/3

**świecą się dwie diody, miga trzecia dioda:**

akumulator(y) naładowany(e) w 2/3

**świecą się trzy diody:**

akumulator(y) jest (są) w pełni naładowany(e)

## Zużyte akumulatory

- Znaczne skrócenie czasu pracy pomimo naładowania sygnalizuje, że akumulator jest zużyty i należy go wymienić. Używaj tylko zamiennego akumulatora, dostępnego w naszym dziale serwisowym.
- Zawsze przestrzegaj aktualnie obowiązujących zaleceń bezpieczeństwa oraz przepisów i wskazówek dotyczących ochrony środowiska (patrz „Utylizacja/ochrona środowiska“).

## Przechowywanie

- Przed dłuższym okresem przechowywania (np. przed zimą) wyjmij akumulator z urządzenia.
- Akumulator przechowuj tylko w stanie częściowo naładowanym. Podczas dłuższego przechowywania powinny świecić się 2 do 3 diod LED.
- W okresie dłuższego przechowywania należy co 3 miesiące kontrolować stan

naładowania akumulatora i w razie potrzeby doładować.

- Optymalna temperatura przechowywania akumulatora wynosi od 0 °C do 45 °C. Podczas przechowywania unikaj ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.

## Montaż ścienny ładowarki (opcja)

Ładowarkę (5) można zamontować także na ścianie.

- Umieść dwie śruby poziomo w odstępnie 152,4 mm (6") za pomocą kołków w żądanym miejscu ściany.
- Główna śruba może mieć średnicę 7 - 10 mm.
- Główny śrub powinny wystawać ok. 10 mm od ściany.
- Przyłóż ładowarkę (5) otworami uchwytu ściennego do obu śrub i pociągnij ładowarkę do oporu w dół.



**W trakcie wiercenia uważaj, aby nie uszkodzić przewodów zasilających. Użyj odpowiednich detektorów, aby je zlokalizować lub posłuż się planem instalacji. Kontakt z przewodami elektrycznymi grozi porażeniem prądem elektrycznym i pożarem, kontakt z przewodem gazu może spowodować wybuch. Uszkodzenie przewodu wody może grozić uszkodzeniami materialnymi i porażeniem prądem elektrycznym.**

## Czyszczenie

Oczyść ładowarkę suchą szmatką lub pędzlem. Nie używaj wody ani metalowych przedmiotów.

## Konserwacja

- Urządzenie jest bezobsługowe.

## Utylizacja/ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu opadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Nie wyrzucać akumulatora razem z odpadami komunalnymi. Nie wrzucać go do ognia (ryzyko wybuchu) lub do wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego: Konsumenty są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego do wyboru mogą być następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,

- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek. Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Akumulatory utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym.

Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcieniem. Nie otwieraj akumulatora.

## Części zamienne / Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zakupić na [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 29).

Ładowarka, PDSLG 20 B1, EU .. 80002908  
Ładowarka, PDSLG 20 B1, UK.. 80002909

## Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła. Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

### Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne, oraz na uszkodzenia części delikatnych.

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

### Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 497645\_2204).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**.

Uzyskaj Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wystanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

## Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podajemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

**Uwaga:** Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Service-Center



### Serwis Polska

Tel.: 800 300062

(bezpłatne połączenia z telefonów stacjonarnych i komórkowych)

E-Mail: kontakt@kaufland.pl

IAN 497645\_2204

## Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>30</b>
<b>Účel použití</b> .....	<b>30</b>
<b>Obecný popis</b> .....	<b>30</b>
Rozsah dodávky .....	30
Přehled .....	31
<b>Technická data</b> .....	<b>31</b>
Doby nabíjení.....	31
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>31</b>
Symboly v návodu.....	31
Obecné bezpečnostní pokyny.....	32
Správné zacházení s nabíjecím přístrojem pro akumulátory.....	32
<b>Nabíjecí proces</b> .....	<b>33</b>
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	34
Nabíjení akumulátoru .....	34
Kontrolní ukazatel na nabíječe .....	34
Spotřebované akumulátory.....	34
<b>Skladování</b> .....	<b>35</b>
Montáž na stěnu nabíječky .....	35
<b>Čištění</b> .....	<b>35</b>
<b>Údržba</b> .....	<b>35</b>
<b>Likvidace/ochrana životního prostředí</b> .....	<b>35</b>
<b>Náhradní díly/příslušenství</b> .....	<b>36</b>
<b>Záruka</b> .....	<b>37</b>
<b>Opravná</b> .....	<b>38</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>38</b>
<b>Dovozce</b> .....	<b>38</b>
<b>Překlad originálního prohlášení o shodě CE</b> .....	<b>79</b>

## Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsáním účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předějte i všechny podklady.

## Účel použití

Nabíječka by měla být používána v kombinaci s bateriemi řady (Parkside) X 20 V Team. Při jakémkoliv jiném použití může dojít k poškození zařízení a uživatel může být vystaven vážnému nebezpečí. Tento přístroj není vhodný pro komerční využití. Při řemeslném použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

## Obecný popis



Obrázky naleznete na přední rozkládací stránce.

## Rozsah dodávky

- nabíječka
- návod k obsluze

## Přehled

- A** 1 Odblokovací tlačítko
- 2 Tlačítko ukazatele stavu nabití
- 3 Ukazatel stavu nabití
- 4 Akumulátor
- 5 Nabíječka
- 6 Kontrolní ukazatel na nabíječce

## Technická data

### Aku dvojitá nabíječka ..PDSLГ 20 B1

Vstup	
Příkon .....	220 W
Vstupní napětí .....	230 - 240 V~
Vstupní frekvence střídavého proudu.....	50 Hz
Výstup 1	
Výstupní napětí.....	21,5 V==
Výstupní proud .....	4,5 A
Výstup 2	
Výstupní napětí.....	21,5 V==
Výstupní proud .....	4,5 A
Jištění přístroje .....	T3.15A
Stupeň ochrany.....	□ II

### Doby nabíjení

Přístroj je součástí série X 20 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série X 20 V TEAM společnosti Parkside. Akumulátory série X 20 V TEAM společnosti Parkside se smí nabíjet pouze nabíječkami série X 20 V TEAM společnosti Parkside.


Doporučujeme Vám, abyste tímto přístrojem nabíjeli pouze následující akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.


aku- mulátor	2,0 Ah PAP 20 A1 PAP 20 B1	3,0 Ah PAP 20 A2
Doba nabíjení (min)	35	45


aku- mulátor	4,0 Ah PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	8,0 Ah Smart PAPS 208 A1
Doba nabíjení (min)	60	120


## Bezpečnostní pokyny

### Symboly v návodu

 **Výstražné značky s údaji k zabránění škodám na zdraví nebo věcným škodám.**

 **Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.**

 Příkazová značka s údaji k zabránění škodám.

 Informační značka s informacemi pro lepší manipulaci s přístrojem.

## Grafické značky na nabíječe



Zařízení je součástí série Parkside X 20 V TEAM.



Pozor!



Před nabíjením je třeba si přečíst návod k akumulátoru.



Nabíječka je vhodná pouze k používání v místnostech.



T3.15A Jištění přístroje



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



Kontrolní ukazatele (LED) nabíječky.

Capacity (Ah)	2.0	3.0	4.0	8.0
⌚ Time (min)	35	45	60	120

Tabulka dob nabíjení



doba nabíjení v minutách

## Obecné bezpečnostní pokyny



**Pozor! Při použití elektrických zařízení je nutné v rámci ochrany**

**proti úrazu el. proudem, zranění a požáru nutné respektovat níže uvedená základní bezpečnostní opatření:**

- Přístroje mohou používat osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí souvisejícím nebezpečím.
- Tento přístroj nesmí používat děti. Čištění a údržbu nesmí provádět děti.
- Před montáží, demontáží nebo čištěním vždy odpojte přístroj od napájení proudem.

## Správné zacházení s nabíjecím přístrojem pro akumulátory

- Zkontrolujte před každým použitím nabíjecí přístroj, kabel a zástrčku a nechte je opravovat kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly. Nepoužívejte defektní nabíjecí přístroj a sami ho neotvírejte. Tímto je zabezpečené to, že zůstane zachována bezpečnost nástroje.



- **Připojujte nabíjecí přístroj pouze na zásuvku s uzemněním. Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údajem na typovém štítku nabíjecího přístroje.** Existuje nebezpečí elektrického úderu.
- **Udržujte nabíjecí přístroj čistý a vzdáleně od vlhkosti a deště. Nikdy nepoužívejte nabíjecí přístroj na volném prostranství.** Skrz zašpinění a vniknutí vody, se zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Nabíječku lze provozovat pouze s příslušnými akumulátory série (Parkside) X 20 V Team.** Nabíjení jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- **Vyvarujte se mechanickým poškozením nabíjecího přístroje.** Tyto mohou vést k vnitřním krátkým spojením.
- **Nabíjecí přístroj se nesmí provozovat na hořlavém podkladu (např. papír, textilie).** Existuje nebezpečí požáru kvůli zahřívání, které se vytváří při nabíjení.
- **Dojde-li k poškození přípojného vedení tohoto přístroje, musí jej vyměnit výrobce nebo zákaznický servis či podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo ohrožením.**
- **Nabíjejte akumulátory pouze v nabíjecích přístrojích, které jsou**

**výrobce doporučené.** U nabíjecího přístroje, který je vhodný pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, když se používá s jinými akumulátory.

- Akumulátor Vašeho přístroje je dodáván v částečně přednabitým stavu a před prvním použitím se musí řádně nabít. Zastrčte akumulátor do podstavce a zapojte nabíječku do napájecí sítě.
- Jakmile bude akumulátor plně nabitý, vytáhněte síťovou zástrčku a odpojte nabíječku od přístroje.
- Nenabíjejte v nabíječce baterie, které nelze nabíjet.

## Nabíjecí proces



**Akumulátor nevystavujte extrémním podmínkám, například vysokým teplotám a nárazům. Hrozí riziko zranění kvůli unikajícímu elektrolytickému roztoku! Při zasažení očí či pokožky opláchněte postižené místo vodou nebo neutralizátorem a vyhledejte pomoc lékaře.**



**Akumulátor nabíjejte pouze v suchých prostorách. Před připojením nabíječky musí být vnější plochy akumulátoru čisté a suché. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**

- Před prvním použitím akumulátor nabijte. Akumulátor nevystavujte opakovanému krátkému nabíjení za sebou.
- Výrazně zkrácená provozní doba navzdory nabití indikuje, že je akumulátor vybitý a je třeba jej vyměnit. Používejte pouze originální náhradní akumulátor, který získáte v našem internetovém obchodě Onlineshop (viz kapitola „Náhradní díly/příslušenství“).
- V každém případě vždy dbejte bezpečnostních pokynů a také předpisů a upozornění týkajících se ochrany životního prostředí.
- Na závady vzniklé kvůli manipulaci v rozporu s určením se nevztahuje záruka.

## Kontrola stavu nabití akumulátoru

Ukazatel stavu nabití (3) signalizuje stav nabití akumulátoru (4).

Stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití (2) na akumulátoru.

Stav nabití akumulátoru je signalizován rozsvícením příslušného ukazatele LED.

### 3 LED svítí (červená, oranžová a zelená):

Akumulátor je nabitý

### 2 LED svítí (červená a oranžová):

Akumulátor je částečně nabitý

### 1 LED svítí (červená):

Akumulátor je nutné dobít

## Nabíjení akumulátoru



Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.



Nabijte akumulátor (4), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu (3).

1. Vyjměte baterii (4) z přístroje.
2. Zasuňte akumulátor (4) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce (5).
3. Nabíječku (5) zapojte do síťové zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku (5) od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (4) z nabíječky (5).

## Kontrolní ukazatel na nabíječce



Směr čtení kontrolního ukazatele (6) je zdola nahoru.

Pokud je nabíječka zapojená do zásuvky a není vložen akumulátor, svítí všechny LED trvale.

### Jedna LED svítí:

Akumulátor (4) je prázdný

### jedna LED svítí, druhá LED bliká:

Akumulátor(y) k 1/3 je/ jsou nabitý/é

### dvě LED svítí, třetí LED bliká:

Akumulátor(y) k 2/3 je/ jsou nabitý/é

### tři LED svítí:

Akumulátor(y) je/ jsou zcela nabitý(é)

## Spotřebované akumulátory

- Jestliže se významně zkrátí provozní doba, i když je akumulátor nabitý, znamená to, že akumulátor je u konce své životnosti a je nutné jej vyměnit. Používejte pouze náhradní akumulátory, které zakoupíte v zákaznickém servisu.
- V každém případě vždy dbejte bezpečnostních pokynů a také předpisů a upozornění týkajících se ochrany životního

prostředí (viz část „Likvidace / ochrana životního prostředí“).

## Skladování

- Před delším uskladněním (např. zazimování) vyjměte akumulátor z přístroje.
- Akumulátor uskladněte v částečně nabitém stavu. Během delší skladovací doby by měly svítit 2 až 3 LED.
- Během delší doby skladování zkontrolujte cca každé 3 měsíce stav nabití akumulátoru a podle potřeby jej dobijte.
- Optimální teplota pro skladování baterie čítá 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby baterie neztratila svůj výkon.

## Montáž na stěnu nabíječky (volitelně)

Nabíječku (5) můžete také namontovat na stěnu.

- Našroubujte dva šrouby horizontálně ve vzdálenosti 152,4 mm (6") pomocí hmoždinek v požadované poloze do stěny.
- Hlava šroubu může mít průměr 7 - 10 mm.
- Nechte hlavy šroubů vyčnívat ve vzdálenosti cca 10 mm od stěny.
- Nabíječku (5) můžete nasadit s otvory nástěnného držáku na oba šrouby a poté vytáhnout nabíječku až na doraz.



**Při vrtání dbejte na to, aby nedošlo k poškození žádného napájecího vedení. Pro jejich nalezení použijte vhodné detektory nebo se podívejte do plánu instalace. Při kontaktu s elektrickým vedením**

**může dojít k úrazu elektrickým proudem a požáru, kontakt s plynovým vedením může způsobit explozi. Při poškození vodovodního vedení může dojít k hmotným škodám a úrazu elektrickým proudem.**

## Čištění

Vyčistěte nabíječku suchým hadříkem nebo štetcem.

Nepoužívejte vodu ani kovové předměty.

## Údržba

- Přístroj je bezúdržbový.

## Likvidace / ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody.

Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ): Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.



Podle převodu do vnitrostátního práva můžete mít tyto možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnicí č. 2006/66/ES. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum. Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

## Náhradní díly/příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko „Service-Center“ (viz strana 38).

Nabíječka PDSLГ 20 B1, EU.....	80002908
Nabíječka PDSLГ 20 B1, UK .....	80002909

## Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek.

Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

### Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

### Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přírodních jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál, nebo poškození křehkých dílů.

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

### Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a identifikační číslo (IAN 497645\_2204).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na



vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

## Opravná

Opravy, které nespádají do záruky, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

**Pozor:** Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

## Service-Center



### Servis Česko

Tel.: 800 165894 (bezplatně z české pevné a mobilní sítě)  
E-Mail: kontakt@kaufland.cz  
**IAN 497645\_2204**

## Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
NĚMECKO  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Cuprins

<b>Introducere .....</b>	<b>39</b>
<b>Domeniu de aplicare .....</b>	<b>39</b>
<b>Descriere generală .....</b>	<b>39</b>
Inventar de livrare .....	40
Privire de ansamblu .....	40
<b>Date tehnice .....</b>	<b>40</b>
Timpi de încărcare .....	40
<b>Instrucțiuni de siguranță.....</b>	<b>40</b>
Simboluri folosite în manual .....	40
indicații generale de siguranță .....	41
Lucrul corect cu încărcătorul de acumuloare .....	42
<b>Încărcarea .....</b>	<b>43</b>
Scoateți/montați acumulatorul .....	43
Verificați nivelul de încărcare a bateriei .....	43
Încărcarea acumulatorului .....	43
Lămpi indicatoare pe încărcător.....	44
Acumuloare uzate .....	44
<b>Depozitare .....</b>	<b>44</b>
Montarea pe perete a încărcătorului..	44
<b>Curățarea .....</b>	<b>45</b>
<b>Întreținerea .....</b>	<b>45</b>
<b>Eliminarea/protecția mediului ....</b>	<b>45</b>
<b>Piese de schimb/accesorii.....</b>	<b>45</b>
<b>Garanție .....</b>	<b>46</b>
<b>Reparații-Service.....</b>	<b>47</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>47</b>
<b>Importator .....</b>	<b>47</b>
<b>Traducerea Declarației</b>	
<b>Originale de Conformitate CE .....</b>	<b>80</b>

## Introducere

Felicitări pentru achiziția noului Dvs. aparat. Ați luat o decizie înțeleaptă și ați achiziționat un produs valoros.

Acest aparat a fost verificat din punct de vedere calitativ în timpul producției și a fost supus unui control final. Astfel, capacitatea funcțională a aparatului Dvs. a fost garantată.



Manualul de operare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile privind operarea și siguranța. Folosiți aparatul doar în conformitate cu manualul de operare și doar în scopurile recomandate. Mențineți manualul în condiții corespunzătoare și, odată cu transmiterea instalației către terți, predați și toată documentația aferentă.

## Domeniu de aplicare

Încărcătorul trebuie utilizat în combinație cu acumulatorul din seria (Parkside) X 20 V Team. Orice altă utilizare nespecificată poate duce la deteriorarea aparatului și poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator. Acest aparat nu este destinat pentru uz industrial. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției.

Producătorul nu este responsabil pentru deteriorările produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

## Descriere generală



Imaginile se află pe pagina pliată din față.

## Inventar de livrare

- Încărcător
- Instrucțiuni de utilizare

## Privire de ansamblu

- A**
- 1 Acumulator cu buton de deblocare
  - 2 Tastă pentru indicarea gradului de încărcare
  - 3 Acumulator cu indicator al nivelului de încărcare
  - 4 Acumulator
  - 5 Încărcător
  - 6 Încărcător lămpi indicatoare (LED)

## Date tehnice

### Încărcător dublu pentru acumulatori ..... PDSL G 20 B1

Input

Putere absorbită.....220 W  
 Tensiune de intrare ..... 230 - 240 V~  
 Frecvență curent alternativ de intrare .....50 Hz

#### Output 1

Tensiune de ieșire..... 21,5 V==  
 Curent de ieșire .....4,5 A

#### Output 2

Tensiune de ieșire..... 21,5 V==  
 Curent de ieșire .....4,5 A  
 Siguranța aparatului.....T3.15A  
 Clasă de protecție ..... □ II

## Timpi de încărcare

Aparatul face parte din seria X 20 V TEAM și poate fi exploatat cu acumulatorii din seria X 20 V TEAM de la Parkside. Încărcarea acumulatorilor din seria X 20 V TEAM de la Parkside este permisă

numai cu încărcătoare care fac parte din seria X 20 V TEAM de la Parkside.

Vă recomandăm să încărcați numai următoarele acumulatori cu acest aparat: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Acumulator	<u>2,0 Ah</u> PAP 20 A1 PAP 20 B1	<u>3,0 Ah</u> PAP 20 A2
Timp de încărcare (min.)	35	45

Acumulator	<u>4,0 Ah</u> PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	<u>8,0 Ah</u> Smart PAPS 208 A1
Timp de încărcare (min.)	60	120

## Instrucțiuni de siguranță

### Simboluri folosite în manual





**Semnale de pericol cu date referitoare la prevenirea vătămărilor corporale sau daunelor materiale.**




**Semne de pericol cu indicații privind prevenirea vătămărilor persoanelor cauzate prin electrocutare.**




 Semnale de interdicție cu date referitoare la prevenirea daunelor materiale.

 Indicatoare cu date despre operarea facilă a aparatului.

### Pictograme pe încărcător:


 Această unitate face parte din seria Parkside X 20 V TEAM.


 Atenție!


 Citiți cu atenție instrucțiunea de operare.

 Încărcătorul poate fi folosit numai în spații închise.

 Siguranța aparatului

 Clasă de protecție II (Izolare dublă)

 Aparatele electrice nu aparțin categoriei de gunoi menajer.


 Lămpi indicatoare (LED) încărcător

Capacity (Ah)	2.0	3.0	4.0	8.0
⌚ Time (min)	35	45	60	120

Timpi de încărcare tabel

 Timp de încărcare în minute

### indicații generale de siguranță

 **Atenție! La utilizarea aparatelor electrice se vor respecta următoarele măsuri principale de securitate, pentru protecția împotriva șocurilor electrice și împotriva pericolului de vătămare și incendiu:**

- Aparatele pot fi utilizate de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și dacă înțeleg pericolele asociate.
- Este interzisă folosirea acestui aparat de către copii. Nu este permisă efectuarea curățării și întreținerii de către copii.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.

## Lucrul corect cu încărcătorul de acumulare

- Copiii trebuie să fie supravegheați, pentru a împiedica utilizarea aparatului ca jucărie.
- **Înainte de utilizarea aparatului verificați încărcătorul, cablul și ștecherul. Reparațiile pot fi efectuate numai de personal specializat, folosind piese de schimb originale. Nu folosiți încărcătorul dacă este defect și nu-l deschideți dumneavoastră.** Astfel se garantează menținerea siguranței de folosire a aparatului.
- **Asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde cu cea indicată pe plăcuța de caracteristici a încărcătorului.** Pericol de electrocutare.
- **Păstrați încărcătorul curat și la adăpost de umezeală și ploaie. Este interzisă folosirea încărcătorului în exterior.** Prin murdărirea și pătrunderea apei crește riscul unui șoc electric.
- **Încărcătorul poate fi folosit numai cu acumulatele originale aferente din seria (Parkside) X 20 V TEAM.** Încărcarea altor baterii poate cauza leziuni și pericol de incendiu.
- **Protejați încărcătorul împotriva daunelor mecanice.** Acestea pot cauza scurtcircuite interne.
- **Încărcătorul nu trebuie să fie utilizat pe un suport inflamabil** (de ex. hârtie, materiale textile). Există pericol de incendiu cauzat de căldura degajată în timpul încărcării.
- **Pentru încărcarea acumulatele folosiți numai încărcătoare recomandate de fabricant. Prin folosirea unui încărcător destinat unui anumit tip de acumulator pentru a încărca alte acumulate, există pericol de incendiu.**
- În cazul în care cablul de alimentare al aparatului este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către fabricant, serviciul de asistență tehnică al acestuia sau o altă persoană cu calificare similară, în scopul prevenirii pericolului.
- Atunci când este livrat, acumulatorul este doar parțial preîncărcat, iar înaintea primei utilizări acesta trebuie să fie complet încărcat. Introduceți bateria în soclu și conectați încărcătorul la rețea.
- Deconectați fișa de alimentare când acumulatorul este complet încărcat și deconectați-l de la încărcător.
- Nu folosiți în încărcător baterii nereîncărcabile. Aparatul se poate deteriora.

## Încărcarea



**Nu expuneți bateria la condiții extreme, ca de exemplu căldură și lovituri. Pericol de rănire cauzat de scurgerile de electrolit! În caz de contact cu ochii sau cu pielea clătiți suprafețele afectate cu apă sau neutralizator și consultați un medic.**



**Bateria trebuie încărcată numai în încăperi uscate. Suprafața exterioară a acumulatorului trebuie să fie curată și uscată înainte de a conecta încărcătorul. Există pericolul de răniri prin electrocutare.**

- Încărcați acumulatorul înainte de prima utilizare.
- O autonomie considerabil mai scurtă în pofida încărcării indică faptul că acumulatorul este uzat și că trebuie înlocuit. Utilizați numai un acumulator de schimb original pe care îl puteți obține din magazinul nostru online (a se vedea capitolul „Piese de schimb/accesorii”).
- Respectați instrucțiunile de siguranță valabile, precum și prevederile și instrucțiunile privind protecția mediului.
- Defectele apărute ca urmare a manipulării necorespunzătoare nu sunt acoperite de dreptul la garanție.

### Scoateți/montați acumulatorul

1. Pentru desprinderea acumulatorului (4) din aparat, apăsați ambele butoane de deblocare (1) de pe acumulator și scoateți acumulatorul.

2. Pentru montarea acumulatorului (4), introduceți-l în aparat împingându-l de-a lungul șinei de ghidare. Se blochează cu un clic.



**Puneți la loc acumulatorul numai după ce ați pregătit scula-acumulator pentru utilizare.**

### Verificați nivelul de încărcare a bateriei

Indicatorul nivelului de încărcare (3) semnalizează nivelul de încărcare a acumulatorului (4).

Apăsați tasta pentru indicarea gradului de încărcare (2) de pe acumulator. Nivelul de încărcare a bateriei este indicat prin lumina becului LED corespunzător.

**3 LED-uri aprinse (roșu, portocaliu și verde):**  
Acumulator încărcat

**2 LED-uri aprinse (roșu și portocaliu):**  
Acumulator parțial încărcat

**1 LED aprins (Roșu):**  
Acumulatorul trebuie încărcat

### Încărcarea acumulatorului



Încărcați acumulatorul (4) atunci dacă mai este aprins LED-ul roșu al indicatorului stării de încărcare.



Lăsați un acumulator încălzit să se răcească înaintea încărcării.

1. Scoateți acumulatorul (4) din aparat.
2. Conectați încărcătorul (5) la o priză.
3. Glisați acumulatorul (4) în fanta de încărcare a acumulatorului (5).

4. Deconectați încărcătorul (5) de la rețea.
5. Scoateți acumulatorul (4) din încărcătorul (5) după ce a avut loc procesul de încărcare.

## Lămpi indicatoare pe încărcător



Sensul de citire al lămpilor indicatoare (6) este de jos în sus. Dacă încărcătorul este conectat la priză și nu este introdus niciun acumulator, toate LED-urile luminează continuu.

**Un LED luminează:** Acumulator (4) gol.

**Un LED luminează, al doilea LED clipește:**

Acumulator 1/3 încărcat.

**Două LED-uri luminează, al treilea LED clipește:** Acumulator 2/3 încărcat.

**Trei LED-uri luminează:** Acumulator complet încărcat.

## Acumulate uzate

- O autonomie considerabil mai scurtă în pofida încărcării indică faptul că acumulatorul este uzat și că trebuie înlocuit. Utilizați doar acumulate de schimb achiziționate prin intermediul serviciului tehnic.
- În orice caz, respectați indicațiile valide privind siguranța, precum și reglementările și instrucțiunile privind protecția mediului (vezi „Eliminarea deșeurilor/protecția mediului”).

## Depozitare

- Înainte de o depozitare pe timp îndelungat (de ex. peste iarnă), scoateți acumulatorul din aparat (două becuri indicatoare ale nivelului de încărcare

situate pe acumulator luminează intermitent).

- Depozitați acumulatorul numai în stare semiîncărcată. În timpul unei durate mai lungi de depozitare trebuie să lumineze 2 până la 3 LED-uri.
- În cazul depozitării pe perioade mai îndelungate trebuie verificat la fiecare 3 luni nivelul de încărcare a acumulatorului, iar dacă este necesar, trebuie reîncărcat.
- Temperatura optimă de depozitare pentru acumulator este între 0 °C și 45 °C. Pe perioada depozitării evitați temperaturile extreme, pentru ca acumulatorul să nu își piardă randamentul.

## Montarea pe perete a încărcătorului (opțional)

Puteți monta încărcătorul (5) și pe perete.

- Introduceți două șuruburi orizontal la distanța de 152,4 mm (6”) între ele cu ajutorul diblurilor pe poziția dorită într-un perete.
- Capul șuruburilor poate avea un diametru de 7 - 10 mm.
- Lăsați capetele șuruburilor să rămână la distanță de aprox. 10 mm de perete.
- Puteți așeza încărcătorul (5) cu orificiile suportului de perete pe cele două șuruburi și trageți-l în jos până la opritor.



**Fiiți atenți la găurire să nu deteriorați cablurile de alimentare. Utilizați aparate de căutare pentru a le detecta sau folosiți un plan al instalației. Contactul cu cablurile electrice poate conduce la un șoc electric și incendiu, iar contactul cu o conductă de gaz, la explozie.**

**Deteriorarea unei conducte de apă poate conduce la pagube materiale și la șoc electric.**

**Curățarea**

Curățați încărcătorul și acumulatorul cu o lavetă uscată sau cu o pensulă. Nu folosiți apă sau obiecte metalice.

**Întreținerea**

- Aparatul nu necesită întreținere.

**Eliminarea/protecția mediului**

Scoateți acumulatorul din aparat și predați aparatul, acumulatorul, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu trebuie aruncate în deșeul menajer.



Nu aruncați acumulatorul la gunoii menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emană sau se scurg vapori sau lichide toxice.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice: Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de implementarea dreptului național aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,

- returnarea producătorului/distribuitorului.

Nu intrați în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Eliminați acumulatorii în conformitate cu reglementările locale. Acumulatorii defecte sau consumate trebuie să fie reciclate conform Directivei 2006/66/CE. Predați acumulatorii la un punct de colectare a bateriilor uzate, unde acestea sunt reciclate ecologic. Apelați în acest scop la unitatea locală de eliminare a deșeurilor sau la centrul nostru de service.

Eliminați acumulatorul ca deșeu în stare descărcată. Vă recomandăm să acoperiți polii cu bandă adezivă pentru a preveni scurtcircuitul. Nu deschideți acumulatorul.

**Piese de schimb/ accesorii**

**Puteți obține piese de schimb și accesorii de la [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Dacă veți avea probleme cu procesul de comandă, vă rugăm să utilizați formularul de contact. Pentru întrebări suplimentare vă rugăm să vă adresați către „Service-Center” (vezi pagina 47).

Încărcător PDSLГ 20 B1, EU ... 80002908  
Încărcător PDSLГ 20 B1, UK ... 80002909

## Garanție

Stimată clientă, stimate client, Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.

În cazul în care aparatul este eteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

### Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției. Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupunca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada chiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna. Dacă defectul este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul terme-

nului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

### Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

repararea prejudiciului Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contracost.

### Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare. Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb și nici daunele produse asupra componentelor fragile.

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat evitate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contra- indicate sau asupra cărora avertizează manualul de utilizare. Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

## Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul de identificare (IAN 497645\_2204) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, telefonic sau prin e-mail, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expedit gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expedit cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

## Reparații-Service

Lucrările de reparații neincluse în garanție pot fi executate, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț. Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.

**Atenție:** Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă eferitor la defecțiunea în cauză. Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate. Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

## Service-Center

### Service România

Tel.: 0800 080 888

(apelabil din rețelele Vodafone, Orange, Telekom și Digi-RCS&RDS)

E-Mail: [client@kaufland.ro](mailto:client@kaufland.ro)

**IAN 497645\_2204**

### Service Moldova

Tel.: 0800 1 0800 (număr apelabil gratuit din orice rețea de telefonie din Moldova)

E-Mail: [client@kaufland.md](mailto:client@kaufland.md)

**IAN 497645\_2204**

## Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

GERMANIA

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>48</b>
<b>Používanie podľa určenia</b> .....	<b>48</b>
<b>Všeobecný opis</b> .....	<b>48</b>
Rozsah dodávky .....	49
Prehľad .....	49
<b>Technické údaje</b> .....	<b>49</b>
Časy nabíjania .....	49
<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>49</b>
Piktogramy v návode .....	49
Všeobecné bezpečnostné pokyny.....	50
Správna manipulácia s nabíjačkou akumulátorov.....	51
<b>Nabíjanie</b> .....	<b>52</b>
Kontrola stavu nabitia akumulátora.....	52
Nabíjanie akumulátora .....	52
Kontrolná signálka na nabíjačke .....	52
Opatrované akumulátory.....	53
<b>Skladovanie</b> .....	<b>53</b>
Nástenná montáž nabíjačky.....	53
<b>Čistenie</b> .....	<b>53</b>
<b>Údržba</b> .....	<b>53</b>
<b>Likvidácia/ochrana životného</b> ....	<b>53</b>
<b>Náhradné diely/Príslušenstvo</b> ....	<b>54</b>
<b>Záruka</b> .....	<b>55</b>
<b>Servisná oprava</b> .....	<b>56</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>56</b>
<b>Dovozca</b> .....	<b>56</b>
<b>Preklad originálneho prehľad- senia o zhode CE</b> .....	<b>81</b>

## Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

## Používanie podľa určenia

Nabíjačku treba používať v spojení s akumulátorom série (Parkside) X 20 V Team. Každé iné použitie môže viesť k škodám na prístroji a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou.

## Všeobecný opis



Obrázky nájdete na prednej vylápacej strane.



## Rozsah dodávky

- Nabíjačka
- návodu na obsluhu

## Prehľad

- A**
- 1 Uvoľňovacie tlačidlo
  - 2 Tlačidlo pre zobrazenie stavu nabitia
  - 3 Signalizácia stavu nabitia
  - 4 Akumulátor
  - 5 Nabíjačka
  - 6 Kontrolná signálka na nabíjačke

## Technické údaje

### Dvojitá nabíjačka na akumulátor.....PDSLГ 20 B1

Vstup	Príkon.....220 W
	Vstupné napätie..... 230 - 240 V~
	Frekvencia vstupného striedavého prúdu .....50 Hz
Výstup 1	
	Výstupné napätie ..... 21,5 V==
	Výstupný prúd .....4,5 A
Výstup 2	
	Výstupné napätie ..... 21,5 V==
	Výstupný prúd .....4,5 A
	Zabezpečenie prístroja ..... T3.15A
	Trieda ochrany..... □ II

### Časy nabíjania

Prístroj je súčasťou série X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside. Akumulátory série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside.

S týmto prístrojom vám odporúčame nabíjať výlučne tieto akumulátory:  
PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Aku- mulátor	<u>2,0 Ah</u> PAP 20 A1 PAP 20 B1	<u>3,0 Ah</u> PAP 20 A2
Čas na- bíjania (min.)	35	45

Aku- mulátor	<u>4,0 Ah</u> PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	<u>8,0 Ah</u> Smart PAPS 208 A1
Čas na- bíjania (min.)	60	120

## Bezpečnostné pokyny

### Piktogramy v návode





**Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodeniam zdravia osôb alebo vecným škodám.**




**Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.**

SK


 Príkazová značka (namiesto výkričníka je príkaz vysvetle-  
ný) s údajmi na zabránenie  
vzniku škôd.


 Upozorňovacia značka s  
informáciami pre lepšiu ma-  
nipuláciu s prístrojom.

## Piktogramy na nabíjačke


 Zariadenie je súčasťou série Parkside  
X 20 V TEAM.


 Pozor!

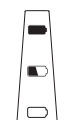
 Pozorne si prečítajte návod  
na obsluhu.

 Nabíjačka je vhodná len pre  
používanie vo vnútorných  
priestoroch.

 Zabezpečenie prístroja

 Trieda ochrany II  
(dvojitá izolácia)

 Elektrické prístroje nepatria  
do domového odpadu.


 Kontrolná signálka (LED) na-  
bíjačka.

Capacity (Ah)	2.0	3.0	4.0	8.0
Time (min)	35	45	60	120

Tabuľka časov nabíjania

 Čas nabíjania v minútach

## Všeobecné bezpečnostné pokyny

 **Pozor! Pri používaní elektric-  
kého náradia sa musia dodr-  
žovať predpisy ochrany proti  
zásahu elektrickým prúdom  
a tiež základné bezpečnostné  
predpisy prevencie pred  
úrazmi a predpisy požiarnej  
ochrany:**

- Prístroje môžu používať osoby s obmedzenými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak sú pod dohľadom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili s tým spojené nebezpečenstvá.
- Tento prístroj nesmú používať deti. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti.
- Pred zložením, rozobratím alebo čistením vždy odpojte prístroj od napájania prúdom.

## Správna manipulácia s nabíjačkou akumulátorov

- Deti musia byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa nehrajú so prístrojom.
  - **Pred každým použitím nabíjačky skontrolujte kábel a zástrčku a nechajte ju opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi. Chybnú nabíjačku nepoužívajte a sami ju neotvárajte.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť zariadenia zostane zachovaná.
  - **Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajom na typovom štítku nabíjacieho prístroja.** Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu.
  - **Udržujte nabíjací prístroj čistý a vzdialene od vlhkosti a dažďa. Nikdy nepoužívajte nabíjací prístroj na voľnom priestranstve.** Skrz zašpinenie a vniknutie vody, sa zvyšuje riziko elektrického úderu.
  - **Nabíjačka sa smie používať iba s príslušnými akumulátormi série (Parkside) X 20 V Team.** Nabíjanie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a k nebezpečenstvu požiaru.
  - **Vyvarujte sa mechanickým poškodeniam nabíjacieho prístroja.**
- Tieto môžu viesť k vnútorným krátkym spojeniam.
- **Nabíjací prístroj sa nesmie prevádzkovať na horľavom podklade (napr. papier, textilie).** Existuje nebezpečenstvo požiaru kvôli zahrievaniu, ktoré sa vytvára pri nabíjaní.
  - **Nabíjajte akumulátory iba v nabíjacích prístrojoch, ktoré sú výrobcom odporúčané.** U nabíjacieho prístroja, ktorý je vhodný pre určitý druh akumulátorov, existuje nebezpečenstvo požiaru, keď sa používa s inými akumulátormi.
  - Ak sa prírodné vedenie tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.
  - Akumulátor vášho zariadenia sa dodáva len čiastočne nabitý a pred prvým použitím sa musí najskôr správne nabiť. Zastrčte akumulátor do zásuvky a nabíjačku pripojte na elektrickú sieť.
  - Keď batéria je úplne nabitá, vyťahnite sieťovú zástrčku a nabíjačku odpojte od zariadenia.
  - Na nabíjačke nenabíjajte nenabíjateľné batérie.

## Nabíjanie



**Akumulátor nevystavujte extrémnym podmienkam ako sú teplo a nárazy. Je nebezpečenstvo poranenia unikajúcim elektrolytom! Pri kontakte s očami alebo pokožkou vypláchnite postihnuté miesta vodou alebo neutralizátorom a vyhľadajte lekársku pomoc.**



**Akumulátor nabíjajte len v suchých priestoroch. Predtým než pripojíte nabíjačku, vonkajšia plocha akumulátora musí byť čistá a suchá. Existuje nebezpečenstvo poranení v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.**

- Akumulátor nabite pred prvým použitím. Akumulátor nikdy nenabíjajte krátko po sebe.
- Podstatné skrátenie času prevádzky napriek nabitíu poukazuje na to že, akumulátor je opotrebovaný a musí sa vymeniť. Používajte len jeden originálny náhradný akumulátor, ktorý môžete zakúpiť cez náš online shop (pozri kapitolu „Náhradné diely / Príslušenstvo“).
- V každom prípade dodržiavajte platné bezpečnostné predpisy ako aj ustanovenia a pokyny ochrany životného prostredia.
- Na chyby, ktoré vyplývajú z neodborného zaobchádzania, sa záruka nevzťahuje.

### Kontrola stavu nabitia akumulátora

Signalizácia stavu nabitia (3) signalizuje stav nabitia akumulátora (4).

Stlačte tlačidlo na signalizáciu stavu nabitia (2) na akumulátore.

Stav nabitia akumulátora je signalizovaný rozsvietením príslušného LED svetidla.

**Svietia 3 LED (červená, oranžová a zelená):**  
Akumulátor je nabitý

**Svietia 2 LED (červená a oranžová):**  
Akumulátor je čiastočne nabitý

**Svieti 1 LED (červená):**  
Akumulátor sa musí nabíť

### Nabíjanie akumulátora



Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.



Nabite akumulátor (4), keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia (3).

1. Vyberte akumulátor (4) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátor (4) do nabíjacej šachty nabíjačky (5).
3. Pripojte nabíjačku (5) do zásuvky.
4. Po uskutočnenom nabíjaní odpojte nabíjačku (5) od siete.
5. Vytiahnite akumulátor (4) z nabíjačky (5).

### Kontrolná signálka na nabíjačke



Čítacie zariadenie kontrolnej signálky (6) je zdola nahor. Ak je nabíjačka pripojená do zásuvky a nie je vložený žiaden akumulátor, všetky LED svietia trvalo.

**LED dióda svieti:** Vybitý akumulátor (4)  
**jedna LED svieti, druhá LED bliká:**  
Akumulátor(y) nabitý(é) na 1/3

**dve LED svietia, tretia LED bliká:**

Akumulátor(y) nabitý(é) na 2/3

**tri LED svietia:** Akumulátor(y) plne nabitý(é)**Opotrebované akumulátory**

- Podstatné skrátenie času prevádzky, napriek nabitíu, poukazuje na to že, akumulátor je vybitý a musí sa vymeniť. Používajte len jeden náhradný akumulátor, ktorý môžete dostať prostredníctvom služby zákazníkom.
- V každom prípade dodržiavajte platné bezpečnostné predpisy ako aj ustanovenia a pokyny ochrany životného prostredia (pozri „Likvidácia/ochrana životného prostredia“).

**Skladovanie**

- Pred dlhším skladovaním (napr. cez zimu) vyberte akumulátor z prístroja.
- Akumulátor skladujte len v čiastočne nabitom stave. Počas dlhšieho skladovania môžu svietiť 2 až 3 LED.
- Počas dlhšej fázy skladovania kontrolujte približne každé 3 mesiace stav nabitia akumulátora a v prípade potreby ho nabite.
- Optimálna teplota ložiska pre akumulátor činí 0 °C až 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby akumulátor nestratil výkon.

**Nástenná montáž nabíjačky (voliteľne)**

Nabíjačku (5) môžete namontovať tiež na stenu.

- Dve skrutky umiestnite pomocou hmoždínok horizontálne do požadovanej polohy na stenu vo vzdialenosti 152,4 mm (6").

- Hlava skrutky môže mať priemer 7 – 10 mm.
- Hlavy skrutky nechajte vyčnievať v asi 10 mm vzdialenosti k stene.
- Nabíjačku (5) môžete nasadiť s otvormi nástenného držiaka na obidve skrutky a nabíjačku potiahnite nadol až na doraz.



**Pri vrtaní dávajte pozor na to, aby sa nepoškodili napájacie vedenia. Používajte vhodné vyhľadávacie zariadenia, by tieto vypátrali alebo si zoberte na pomoc inštalčný plán. Kontakt s vedeniami elektrického prúdu môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom a požiar, kontakt s plynovým vedením môže viesť k výbuchu. Poškodenie vodovodu môže viesť k vecným škodám a zásahu elektrickým prúdom.**

**Čistenie**

Vyčistite nabíjačku suchou handrou alebo štetcom.

Nepoužívajte vodu ani kovové predmety.

**Údržba**

- Prístroj si nevyžaduje údržbu.

**Likvidácia/ochrana životného**

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.



Elektrické náradie nepatrí do domového odpadu.



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre. Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame póly obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotvárajte.

## Náhradné diely / Príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 56).

Nabíjačka PDSLГ 20 B1, EU ..... 80002908  
Nabíjačka PDSLГ 20 B1, UK ..... 80002909

## Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

### Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

### Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

### Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli varovaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

### Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo identifikačné (IAN 497645\_2204) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákaznickým servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu



servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

## Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

**Pozor:** Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

## Service-Center



**Servis  
Slovensko**

Tel.: 0800 152835

(bezplatne z pevnej aj mobilnej siete)

E-Mail: [info@kaufland.sk](mailto:info@kaufland.sk)

**IAN 497645\_2204**

## Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
NEMECKO  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)



## Sadržaj

<b>Uvod</b> .....	<b>57</b>
<b>Svrha primjene</b> .....	<b>57</b>
<b>Opći opis</b> .....	<b>57</b>
Obim isporuke.....	58
Pregled .....	58
<b>Tehnički podaci</b> .....	<b>58</b>
Vrijeme punjenja.....	58
<b>Sigurnosne upute</b> .....	<b>58</b>
Slikovni znakovi u Uputi : .....	59
Slikovne oznake na punjaču: .....	59
Opće sigurnosne upute .....	59
Sigurnosne napomene za punjač baterija .....	59
<b>Postupak punjenja</b> .....	<b>60</b>
Provjera stanja napunjenosti baterije... 60	
Punjenje akumulatora .....	61
Kontrolni indikator na punjaču .....	61
Istrošene baterije.....	61
<b>Skladištenje</b> .....	<b>61</b>
Pričvršćenje punjača na zidu .....	61
<b>Čišćenje</b> .....	<b>62</b>
<b>Održavanje</b> .....	<b>62</b>
<b>Uklanjanje/zaštita okoliša</b> .....	<b>62</b>
<b>Garancija</b> .....	<b>62</b>
<b>Servis za popravke</b> .....	<b>64</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>64</b>
<b>Proizvođač</b> .....	<b>64</b>
<b>Rezervni dijelovi / Pribor</b> .....	<b>64</b>
<b>Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti</b> .....	<b>82</b>

## Uvod

Srdačno Vam čestitamo na kupnji Vašega novog uređaja. Time ste se Vi odlučili za jedan visokokvalitetni proizvod. Tijekom proizvodnje ispitana je kvaliteta ovog uređaja i podvrgnut je završnoj kontroli. Time je osigurana funkcionalnost Vašeg uređaja.

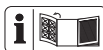


Uputa za upravljanje sastavni je dio ovoga proizvoda. Ona sadrži važne upute za sigurnost, uporabu i uklanjanje. Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim uputama za upravljanje i sigurnost. Proizvod koristite samo kako je opisano i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte Uputu i pri predaji proizvoda trećim osobama uručite i svu dokumentaciju. Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici [www.kaufland.hr](http://www.kaufland.hr).

## Svrha primjene

Punjač se koristi zajedno s baterijama iz serije (Parkside) X 20 V Team. Sve druge primjene koje u ovoj uputi nisu izričito dozvoljene, mogu dovesti do oštećivanja uređaja i mogu predstavljati ozbiljnu opasnost po korisnika. Ovaj uređaj nije prikladan za obrtničku uporabu. Kod obrtničke uporabe gubi se garancija. Proizvođač ne jamči za oštećenja, koja su prouzrokovana nenamjenskom uporabom ili pogrešnim upravljanjem.

## Opći opis



Slike uređaja naći ćete na preklapljenoj strani.

## Obim isporuke

- Punjač
- Naputka za posluživanje

Propisno uklonite materijal za pakiranje.

## A Pregled

- 1 Tipke za deblokadu baterije
- 2 Tipka za prikaz stanja napunjenosti
- 3 Prikaz stanja napunjenosti
- 4 Punjiva baterija
- 5 Uređaj za punjenje
- 6 Kontrolni indikator na punjaču

## Tehnički podaci

### Aku dvostruki uređaj za punjenje..... PDSL20 B1

Ulaz	
Snaga uređaja .....	220 W
Ulazni napon .....	230 - 240 V~
Ulazna frekvencija naizmjenične struje .....	50 Hz
Izlaz 1	
Izlazni napon .....	21,5 V==
Izlazna struja.....	4,5 A
Izlaz 2	
Izlazni napon .....	21,5 V==
Izlazna struja.....	4,5 A
Klasa zaštite.....	□ II
Osiguranje uređaja.....	T3.15A

## Vrijeme punjenja

Uređaj je dio serije X 20 V TEAM i može biti pogonjen baterijama X 20 V TEAM Parkside serije.

Baterije serije Parkside X 20 V TEAM smijete puniti samo s punjačima Parkside serije X 20 V TEAM.

Preporučujemo da ovim uređajem puniti isključivo sljedeće baterije:  
PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Baterija	<u>2,0 Ah</u> PAP 20 A1 PAP 20 B1	<u>3,0 Ah</u> PAP 20 A2
Vrijeme punjenja (min.)	35	45
Baterija	<u>4,0 Ah</u> PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	<u>8,0 Ah</u> Smart PAPS 208 A1
Vrijeme punjenja (min.)	60	120

## Sigurnosne upute




### UPOZORENJE:

Mogućnost strujnog udara !  
Ne otvarati kućište proizvoda ! Pri uporabi uređaja pridržavajte se sigurnosnih uputa.

## Slikovni znakovi u Uputi :

 Znakovi opasnosti s podacima o zaštiti od materijalnih ili oštećenja osoba.

 Znak za opasnost s informacijama o prevenciji ozljeda od strujnog udara.


 Znakovi naredbe s podacima o zaštiti od oštećenja.


 Znakovi upozorenja s informacijama za bolje postupanje s uređajem.


## Slikovne oznake na punjaču:

 Ovaj punjač je dio serije X 20 V TEAM

 Pozor!


 Pažljivo pročitajte upute za uporabu.

 Punjač je prikladan samo za uporabu u prostorijama.

 T3.15A Osiguranje uređaja

 Zaštitna klasa II (dvostruka izolacija)

 Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.


 Kontrolni indikatori (LED) punjača

Capacity (Ah)	2.0	3.0	4.0	8.0
⌚ Time (min)	35	45	60	120

Tablica vremena punjenja

 Vrijeme punjenja u minutama

## Opće sigurnosne upute

 **Pozor! Pri uporabi električnog alata u svrhu zaštite protiv električnog udara, ozljeda i opasnosti od požara osnovno možete paziti na slijedeće sigurnosne mjere.**

- Uređaj smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su primile upute za sigurnu uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.
- Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje.
- Uređaj uvijek odvojite od strujne mreže prije nego ga sastavljate, rastavljate ili čistite.

## Sigurnosne napomene za punjač baterija

- Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- Prije svakog korištenja provjerite uređaj za punjenje, kabel i utikač i dajte da ga popravlja samo kvalificirano stručno osoblje i

samo s originalnim rezervnim dijelovima. Nemojte koristiti pokvaren uređaj za punjenje i nemojte ga sami otvarati. Tako se osigurava, da se zadrži sigurnost uređaja.

- Pazite na to, da se mrežni napon slaže s podacima na natpisu s tipom na uređaju za punjenje. Postoji opasnost od električnog udara.
- Održavajte uređaj za punjenje čistim i udaljite ga od vlage i kiše. Uređaj za punjenje nikad nemojte koristiti na otvorenom. Zaprljanjem i prodiranjem vode povećava se rizik od električnog udara.
- Za punjenje baterije koristite isključivo punjač koji pripada seriji (Parkside) X 20 V TEAM. Postoji opasnost od požara i eksplozije.
- Izbjegavajte mehanička oštećenja uređaja za punjenje. Ona mogu dovesti do unutarnjih kratkih spojeva.
- Uređaj za punjenje ne smije raditi na zapaljivoj podlozi (npr. papir, tekstili). Postoji opasnost od požara zbog zagrijavanja koje nastaje pri punjenju.
- Ako priključni vod ovog uređaja bude oštećen, onda isti mora zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba odnosno druga slično kvalificirana osoba, kako bi se spriječilo ugrožavanje.
- Baterija vašeg uređaja se isporučuje tek djelomično napunjena i mora se ispravno napuniti prije prve uporabe. Umetnite bateriju u utor i priključite punjač na strujnu mrežu.

- Izvucite mrežni utikač kada je baterija potpuno napunjena i odvojite punjač od uređaja.
- U punjaču ne punitite baterije koje se ne mogu puniti. U protivnom se može oštetiti uređaj.

## Postupak punjenja



Akumulator nemojte izlagati ekstremnim uvjetima kao toplina i udar. Postoji opasnost od povreda uslijed iscjurene elektrolitne otopine! Kod kontakta isperite s vodom ili neutralizatorom i obratite se liječniku, ako je došlo do dodira s očima itd.



Bateriju punitite samo u suhim prostorijama. Prije priključivanja punjača, vanjska površina baterije mora biti čista i suha. Postoji opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.

- Prije prve uporabe napunite ugrađenu bateriju.
- Znatno smanjeno vrijeme rada usprkos punjenju baterije ukazuje na istrošenu bateriju koju je potrebno zamijeniti. Koristite isključivo originalnu zamjensku bateriju, koju možete nabaviti preko naše online trgovine (vidi poglavlje „Rezervni dijelovi / Pribor“).
- U svakom slučaju se pridržavajte dotičnih važećih sigurnosnih uputa kao i odredbi i uputa o zaštiti okoliša.
- Kvarovi, koji rezultiraju iz nestručne primjene, ne podliježu garanciji.

## Provjera stanja napunjenosti baterije

Pokazivač stanja napunjenosti (3) prikazuje stanje napunjenosti baterije (4). Pritisnite tipku za prikaz stanja napunjenosti (2) na bateriji. Stanje napunjenosti baterije

prikazuje se svijetljenjem odgovarajućeg broja LED žaruljica.

### **Svijetle 3 LED (crvena, narančasta i zelena):**

Baterija napunjena

### **Svijetle 2 LED (crvena i narančasta):**

Baterija je djelomično napunjena

### **1 LED svijetli (Crveno):**

Baterija treba biti napunjena

## **Punjenje akumulatora**



Ostavite zagrijani punjač da se ohladi prije punjenja.



Napunite bateriju (4) kada svijetli još samo crvena LED indikatora stanja napunjenosti (3).

1. Prema potrebi izvadite akumulator (4) iz uređaja.
2. Uvucite akumulator (4) u pretinac za punjenje na punjaču (5).
3. Priključite punjač (5) na utičnicu.
4. Poslije završeno postupka punjenja odvojite punjač (5) od mreže.
5. Izvucite bateriju (4) iz punjača (5).

## **Kontrolni indikator na punjaču**



Smjer čitanja kontrolnog indikatora (6) je ododzdno prema gore. Kada je punjač priključen na utičnicu, a baterija nije umetnuta, sve LED svijetle trajno.

**Jedna LED svijetli:** Baterija(e) (4) prazna

**Jedna LED svijetli, druga LED trepti:** Baterija(e) napunjena 1/3

**Dvije LED svijetle, treća LED trepti:** Baterija(e) napunjena 2/3

**Tri LED svijetle:** Baterija(e) potpuno napunjena

## **Istrošene baterije**

- Znatno smanjeno vrijeme rada usprkos punjenju baterije ukazuje na istrošenu bateriju koju je potrebno zamijeniti. Koristite samo zamjensku bateriju koju ste nabavili putem službe za korisnike.
- U svakom se slučaju pridržavajte važećih sigurnosnih naputaka kao i odredbi i naputaka za zaštitu okoliša (vidi „Odlaganje/ Zaštita okoliša“).

## **Skladištenje**

- Prije dužeg skladištenja (npr. prezimljanja) bateriju izvadite iz uređaja.
- Bateriju čuvajte samo u napola napunjenom stanju. Tijekom dužeg skladištenja trebali bi svijetliti 2 do 3 LED svjetla.
- Tijekom dužeg razdoblja skladištenja otprilike svakih 3 mjeseca provjerite stanje napunjenosti baterije i po potrebi dopunite.
- Bateriju čuvajte na temperaturi između 0 °C i 45 °C. Izbjegavajte ekstremne hladnoće ili vrućine tijekom skladištenja, kako baterija ne bi izgubila učinkovitost.

## **Pričvršćenje punjača na zidu (neobavezan)**

Također možete montirati punjač (5) na zid.

- Postavite dva vijka uz razmak od 152,4 mm (6") pomoću tipli na željenoj poziciji na zidu.
- Glava vijka može imati promjer od 7 do 10 mm.
- Ostavite glave vijaka da se osnuju 10 mm od zida.

- Punjač (5) s otvorima za zidni držač možete postaviti na dva vijka i punjač do kraja povući prema dolje.

**⚠ Prilikom bušenja pazite da ne oštetite opskrbne vodove. Koristite prikladne uređaje za traženje, da biste takve vodove pronašli ili koristite plan instalacija. Kontakt s električnim vodovima može uzrokovati strujni udar i požar, a kontakt s pliniskim vodom može dovesti do eksplozije. Oštećenje vodovodne cijevi može dovesti do predmetne štete i do strujnog udara.**

## Čišćenje

Punjač (5) očistite suhom krpom ili kistom. Ne koristite vodu ili metalne predmete.

## Održavanje

Uređaj je bez održavanja.

## Uklanjanje/zaštita okoliša

Izvadite baterije iz uređaja i uređaj, bateriju, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima: Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Baterije zbrinite prema lokalnim propisima. Defektne ili istrošene baterije moraju sukladno smjernici 2006/66/EZ biti reciklirane. Baterije predajte na sabirnom mjestu za baterije, gdje će se ekološki ispravno reciklirati. Za pitanja se obratite lokalnom poduzeću za zbrinjavanje otpada ili našem servisnom centru.

Baterije zbrinite u ispražnjenom stanju. Preporučamo da polove prekrijete ljepljivom trakom u svrhu zaštite od kratkog spoja. Ne otvarajte bateriju.

## Garancija

Poštovani kupci,

Na ovaj artikal dobivate jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

## Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljenu ili novi proizvod. (1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

## Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja.

Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

## Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitan.

Jamstvo vrijedi isključivo za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda koji su izloženi normalnom trošenju (npr. kapacitet baterije). Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. To vrijedi i za štete izazvane vodom, mrazom, munjom, požarom ili pogrešnim transportom. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo. Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

## Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i Identifikacijski broj (IAN 497645\_2204) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.
- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo



izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

## Service za popravke

Vi možete dati nalog za izvršenje popravka, **koji ne podliježu garanciji** u našoj Servisnoj poslovnici uz obračun usluge. Ona će Vam rado izraditi Predračun troškova. Mi možemo obraditi samo one uređaje, koji se pošalju dovoljno zapakirani i frankirani.

**Pozor:** Molimo, pošaljite u našu Servisnu poslovnicu svoj uređaj očišćen i s napomenom na vrstu kvara. Uređaji poslani bez plaćenih troškova dostave – kao glomazna roba, express ili s drugim specijalnim teretom – neće biti primljeni. Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih uređaja.

## Service-Center



**Servis  
Hrvatska**

Tel.: 0800 223223 (besplatno iz hrvatske fiksne ili mobilne mreže)

E-Mail: kontakt@kaufland.hr

IAN 497645\_2204

## Proizvođač

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

**Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NJEMAČKA

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Rezervni dijelovi / Pribor

**Zamjenske dijelove i opremu na  
raspolaganju stoje na stranici  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ukoliko nemate Internet, molimo da se telefonski obratite servisnom centru (vidi pod „Service-Center“ na strani 64).

Držite u pripravnosti dolje navedene brojeve za narudžbu.

Punjač

PDSLГ 20 B1, EU ..... 80002908

PDSLГ 20 B1, UK ..... 80002909



## Съдържание

Увод.....	65
Предназначение.....	65
Общо описание.....	66
Съдържание на доставката.....	66
Преглед.....	66
Технически данни.....	66
Време за зареждане.....	66
Инструкции за безопасност.....	67
Символи в упътването.....	67
Символи върху зарядното устройство.....	67
Общи инструкции за безопасност.....	67
Указания за безопасност за зарядното устройство на батерията.....	68
Процес на зареждане.....	69
Проверка на степента на зареждане на батерията.....	69
Зареждане на батерията.....	69
Контролен индикатор върху зарядното устройство.....	70
Използвани батерии.....	70
Съхранение.....	70
Монтаж на стена на зарядно устройство.....	70
Почистяване.....	71
Поддръжка.....	71
Изхвърляне/Защита на околната среда.....	71
Гаранция.....	72
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....	73
Сервизно обслужване.....	74
Вносител.....	74
Резервни части / Принадлежности.....	74
Превод на оригиналната CE-декларация за съответствие.....	83

## Увод

Сърдечно Ви честитим закупуването на Вашия нов уред.

По такъв начин Вие сте избрали един висококачествен продукт. По време на производството уредът е проверяван за качество и е подложен на крайна проверка. Така функционалната пригодност на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето. Преди употребата на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и инструкции за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Пазете упътването добре и когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

## Предназначение

Зарядното устройство трябва да се използва заедно с батерии от серията (Parkside) X 20 V Team. Всяка друга употреба може да доведе до щети по уреда и да представлява сериозна опасност за потребителя. Този уред не е подходящ за търговска употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна.

Производителят не носи отговорност за щети, които са предизвикани от неправилна употреба или неправилно обслужване.

## Общо описание



Фигурите ще намерите върху отварящата се страна.

### Съдържание на доставката

- Зарядно устройство
- Ръководство за употреба

Изхвърлете надлежно опаковъчния материал.

### A Преглед

- 1 Бутон за деблокиране
- 2 Бутон за индикатора за състоянието на зареждане
- 3 Индикатор за състоянието на зареждане
- 4 Акумулаторна батерия
- 5 Зарядно устройство
- 6 Контролен индикатор върху зарядното устройство

## Технически данни

### Двойно зарядно устройство за акумулаторни батерии...PDSLГ 20 В1

Вход

Консумирана мощност ..... 220 W  
 Входно напрежение..... 230 - 240 V~  
 Честота на входен променлив ток  
 50 Hz

Изход 1

Изходно напрежение ..... 21,5 V==  
 Изходен ток..... 4,5 A

Изход 2

Изходно напрежение ..... 21,5 V==  
 Изходен ток..... 4,5 A

Клас защита ..... II  
 Предпазител на уреда ..... T3.15A

### Време за зареждане

Уредът е част от серията X 20 V TEAM и може да се използва с акумулаторни батерии от серията X 20 V TEAM на Parkside.

Акумулаторните батерии от серията X 20 V TEAM на Parkside трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията X 20 V TEAM на Parkside.

Препоръчваме Ви да зареждате този уред само със следните акумулаторни батерии:


PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.


Акумулаторна батерия	<u>2,0 Ah</u> PAP 20 A1 PAP 20 B1	<u>3,0 Ah</u> PAP 20 A2
Време за зареждане (мин.)	35	45


Акумулаторна батерия	<u>4,0 Ah</u> PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	<u>8,0 Ah</u> Smart PAPS 208 A1
Време за зареждане (мин.)	60	120


## Инструкции за безопасност

### Символи в упътването


 Знаци за опасност с данни за предотвратяване на персонални или материални щети.

 Знак за опасност с информация за предотвратяване на щети за хора в резултат на токов удар.


 Заповеден знак с данни за предотвратяване на щети.


 Указателни знаци с информация за по-добра работа с уреда.

### Символи върху зарядното устройство


 Това устройство е част от поредицата X 20 V Team.


 Внимание!


 Прочетете внимателно ръководството за експлоатация.

 Зарядното устройство е подходящо само за употреба в помещения.

 ТЗ.15А Предпазител на уреда


 Клас защита II (Двойна изолация)

 Не изхвърляйте електроуредите в битовите отпадъци.


 Контролни индикатори (светодиодни) на зарядното устройство.

Capacity (Ah)	2.0	3.0	4.0	8.0
⌚ Time (min)	35	45	60	120

Таблица с времена за зареждане

 Време за зареждане в минути

### Общи инструкции за безопасност

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, фигури и технически данни, с които е снабден електроинструментът.

- Уредите могат да се използват от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с липса на опит и познания, ако те са получили надзор или инструкции относно използването на уреда по

безопасен начин и разбират свързаните с него опасности.


- Този уред не трябва да се използва от деца. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца.
- Винаги изключвайте уреда от електрозахранването, преди да го сглобявате, разглобявате или почиствате.


### **Указания за безопасност за зарядното устройство на батерията**

- Децата не бива да играят с уреда. Почистването и поддръжката на уреда не бива да се извършват от деца без контрол.
- **Преди всяка употреба проверявайте зарядното устройство, кабела и щепсела и ги давайте за поправка от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Не използвайте дефектно зарядно устройство и не го отваряйте сами. Така се гарантира запазване на безопасността на уреда.
- **Свързвайте зарядното устройство само със заземен контакт. Внимавайте мрежовото напрежение да съвпада с данните върху фабричната табелка на зарядното устройство.** Има опасност от удар от ток.
- **Дръжте зарядното устройство чисто и далече от влага и дъжд. Никога не използвайте зарядното устройство на открито.** Чрез замърсяване и проникване на вода се повишава рискът от удар от ток.
- **Зарядното устройство трябва да се използва само със съответната батерия от серията (Parkside) X 20 V Team.** Зареждането на други батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- **Избягвайте механични повреди на зарядното устройство.** Те могат да доведат до вътрешни къси съединения.
- **Зарядното устройство не бива да работи върху запалима основа (например хартия, текстил).** Има опасност от пожар в резултат на отделящата се при зареждане топлина.
- Ако захранващият кабел на уреда е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя или неговия сервиз или от лице с подобна квалификация, за да се избегнат рискове.
- Батерията на вашия уред се доставя само частично заредена и преди употребата за първи път трябва да се зареди напълно. Свържете зарядното устройство към електрическата мрежа и вкарайте батерията в цокъла.

- Изключете щепсела, когато батерията е напълно заредена, и откачете Батерия от уреда.
- Не зареждайте непрезаредящи се батерии със зарядното устройство.

## Процес на зареждане

 **Не излагайте батерията на екстремни условия като топлина и удари. Съществува опасност от нараняване в резултат на изтичащ електролитен разтвор! При контакт с очите или кожата изплакнете засегнатите места с вода или неутрализатор и потърсете лекар.**

 **Зареждайте батерията само в сухи помещения. Външната повърхност на батерията трябва да е чиста и суха, преди да свържете зарядното устройство. Съществува опасност от наранявания в резултат на токов удар.**

- Заредете батерия преди първата употреба.
- Значително скъсено работно време въпреки зареждане показва, че акумулаторната батерия е използвана и трябва да бъде сменена. Използвайте единствено оригинална резервна батерия, която можете да закупите чрез нашия онлайн магазин (вж. глава Резервни части / Принадлежности“).
- Във всеки случай спазвайте съответните валидни указания за безопасност, както и изискванията и указания-

та за защита на околната среда.

- Повреди в резултат на неправилна употреба не се покриват от гаранцията.

## Проверка на степента на зареждане на батерията


Индикаторът за състоянието на зареждане (3) показва степента на зареждане на батерията (4). Натиснете бутона за индикатора за състоянието на зареждане (2) върху батерията. Състоянието на зареждане на батерията се показва чрез светване на съответната светодиодна светлина.


**3 светодиода светят (червен, оранжев и зелен):** Батерията е заредена

**2 светодиода светят (червен и оранжев):** Батерията е заредена частично

**1 светодиод свети (червен):** Батерията трябва да бъде заредена

## Зареждане на батерията

 Оставете загряла батерия да се охлади преди зареждане.

 Заредете батерията (4), когато остане да свети само червеният светодиод на индикатора за състоянието на зареждане (3).

1. Ако е нужно извадете батерията (4) от уреда.
2. Вкарайте батерията (4) в отвора за зареждане на зарядното устройство (5).

3. Включете зарядното устройство (5) в контакта.
  4. След процеса на зареждане изключете зарядното устройство (5) от мрежата.
  5. Извадете батерията (4) от зарядното устройство (5).
- Във всеки случай спазвайте съответните валидни указания за безопасност, както и изискванията и указанията за защита на околната среда (вижте „Изхвърляне/защита на околната среда“).

## Контролен индикатор върху зарядното устройство



Посоката на прочитане на контролния индикатор (6) е отдолу нагоре.

Ако зарядното устройство е свързано към контакт и няма поставена акумулаторна батерия, всички светодиоди светят непрекъснато.

### Свети един светодиод:

Акумулаторната(ите) батерия(и) (4) е(са) изтощена(и)

### Свети един светодиод, втори

**светодиод мига:** Акумулаторната(ите) батерия(и) е(са) заредена(и) на 1/3

### Светят два светодиода, трети

**светодиод мига:** Акумулаторната(ите) батерия(и) е(са) заредена(и) на 2/3

### Светят три светодиода:

Акумулаторната(ите) батерия(и) е(са) заредена(и)

## Използвани батерии

- Значително скъсено работно време въпреки зареждане показва, че батерията е използвана и трябва да бъде сменена. Използвайте единствено резервна батерия, която можете да закупите чрез отдела за работа с клиенти.
- Закрепете два винта на разстояние от 152,4 mm (6") с помощта на дюбели в желаната позиция върху стената.
- Главата на винта може да има диаметър от 7 - 10 mm.
- Оставете главите на винтовете да

## Съхранение

- Преди по-продължително съхранение (напр. презимуване) извадете батерията от уреда.
- Съхранявайте батерията в частично заредено състояние. По време на по-продължителен период на съхранение трябва да светят 2 до 3 светодиода.
- По време на по-продължителен период на съхранение проверявайте на около всеки 3 месеца състоянието на батерията и ако е нужно я дозаредяйте.
- Съхранявайте батерията при температура между 0 °C и 45 °C. По време на съхранение избягвайте екстремни студ или горещина, за да не загуби батерията своя капацитет.

## Монтаж на стена на зарядно устройство (опция)

Можете да монтирате зарядното устройство (5) също и на стена.

- Закрепете два винта на разстояние от 152,4 mm (6") с помощта на дюбели в желаната позиция върху стената.
- Главата на винта може да има диаметър от 7 - 10 mm.
- Оставете главите на винтовете да

стърчат на ок. 10 mm от стената.

- Можете да поставите зарядното устройство (5) с отворите на стойката за стена върху двата винта и след това да издърпате зарядното устройство до упор надолу.

**!** При пробиването внимавайте за това да не повредите хранващи кабели. Използвайте подходящи уреди за търсене, за да ги откриете или потърсете помощта на инсталационен план. Контактът с електрически кабели може да доведе до токов удар и пожар, а контактът с газопровод до експлозия. Повреждането на водопровод може да доведе до имуществени щети и токов удар.

## Почистване

Почистете зарядното устройство (5) със суха кърпа или с четка.

Не използвайте вода или метални предмети.

## Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

## Изхвърляне/Защита на околната среда

Извадете акумулаторната батерия от уреда и предайте уреда, акумулаторната батерия, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци.



Не изхвърляйте батерията в домашната смет, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредени батерии могат да навредят на околната среда и вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване: Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци. В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Изхвърлете батериите съгласно местните предписания. Дефектни или употребявани акумулаторни батерии трябва да се рециклират

съгласно директива 2006/66/ЕО. Предайте батериите в пункт за събиране на стари батерии, където те ще бъдат рециклирани по щадящ околната среда начин. За целта попитайте Вашата местна фирма за събиране на отпадъци или наш сервизен център. Изхвърляйте батериите в изтощено състояние. С цел защита от късо съединение препоръчваме да покриете полюсите с лепенки. Не отваряйте батерията.

## Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

## Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.



## Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (напр. капацитет на батерията) или повредите на чупливи части. Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

## Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификацион-

ния номер (IAN 497645\_2204) като доказателство за покупката.

- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.



**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## Сервизно обслужване

**BG** България

тел.: 0800 12220

(безплатно от цялата страна)

E-мейл: [info@kaufland.bg](mailto:info@kaufland.bg)

IAN 497645\_2204

## Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

### Гризли Туулс ГмБХ & Ко.КГ

Щокштер Щрасе 20

63762 Гросстхайм

Германия

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при

несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

## Резервни части / Принадлежности

**Резервни части и принадлежности можете да получите на адрес [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ако имате проблеми с поръчката, използвайте формуляра за контакт. Ако имате други въпроси, обърнете се към „Сервизно обслужване“ (вж. страница 74).

Зарядно устройство

PDSLГ 20 В1, ЕU.....80002908

PDSLГ 20 В1, UK.....80002909





## Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass das  
**Akku-Doppelladegerät**  
**Baureihe PDSLГ 20 B1**  
Seriennummer 000001 - 248000, IAN 497645\_2204

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 62233:2008**  
**EN 60335-2-29:2021/A1:2021 • EN IEC 63000:2018**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-2:2014**  
**EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (22)\*\* trägt der Hersteller:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
06.11.2022

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

\*\* Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.



## Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the

**Dual Battery Charger**

**design series PDSLГ 20 B1**

Serial number 000001 - 248000, IAN 497645\_2204

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 62233:2008  
EN 60335-2-29:2021/A1:2021 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

This declaration of conformity (22)\*\* is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
06.11.2022

Christian Frank  
Documentation Representative

\* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

\*\* The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.



## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja  
**Akumulatorowa podwójna ładowarka**  
**serii produkcyjna PDSLГ 20 B1**  
numer seryjny 000001 - 248000, IAN 497645\_2204

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 62233:2008**  
**EN 60335-2-29:2021/A1:2021 • EN IEC 63000:2018**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-2:2014**  
**EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji (22)\*\* zgodności ponosi producent:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
06.11.2022

Christian Frank  
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

\* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

\*\* Dwie ostatnie cyfry roku nadania znaku CE.



## Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce

**Aku dvojitá nabíječka**

**konstrukční řady PDSLГ 20 B1**

Pořadové číslo 000001 - 248000, IAN 497645\_2204

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 62233:2008  
EN 60335-2-29:2021/A1:2021 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě (22)\*\* nese výrobce:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
06.11.2022

Christian Frank  
Osoba zplnomocněná  
k sestavení dokumentace

\* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

\*\* Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.



## Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE

Prin prezenta confirmăm, că  
**Încărcător dublu pentru acumulatori**  
**viiseria PDSLГ 20 B1**  
numărul serial 000001 - 248000, IAN 497645\_2204

corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor variantă valabilă:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele norme armonizate, norme naționale și prevederi:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 62233:2008**  
**EN 60335-2-29:2021/A1:2021 • EN IEC 63000:2018**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-2:2014**  
**EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate îi revine producătorului (22)\*\*:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
06.11.2022

Christian Frank  
Persoană autorizată cu elaborarea  
documentației

\* *Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.*

\*\* *Ultimele două cifre ale anului în care s-a aplicat marcajul CE.*





## Preklad originálneho prehlásenia o zhode CEw

Týmto potvrdzujeme, že  
**Dvojitá nabíjačka na akumulátor**  
**konštrukčnej rady PDSLГ 20 B1**  
Pořadové číslo 000001 - 248000, IAN 497645\_2204

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 62233:2008**  
**EN 60335-2-29:2021/A1:2021 • EN IEC 63000:2018**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-2:2014**  
**EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode (22)\*\* je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
06.11.2022

Christian Frank  
Osoba splnomocnená na zostavenie  
dokumentácie

\* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

\*\* Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.



## Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti

Ovim mi potvrđujemo da

**Aku dvostruki uređaj za punjenje**

**serije PDSLГ 20 B1**

Serijski broj 000001 - 248000, IAN 497645\_2204

odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama EU-a u njihovoj valjanoj verziji:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene norme kao i nacionalne norme i odredbe:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 62233:2008  
EN 60335-2-29:2021/A1:2021 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi proizvođač (22)\*\*:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
06.11.2022

Christian Frank  
Opunomoćenik za dokumentaciju

\* Gore naveden predmet izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropske Skupštine i Veća od 8. Juna 2011 za ograničenje upotrebe određenih opasnih tvari u električnim i električnim uređajima

\*\* Dva zadnja broja godine, u kojoj je postavljena CE-oznaka.



## Превод на оригиналната CE-декларация за съответствие

С настоящото потвърждаваме, че  
**Двойно зарядно устройство за акумулаторни батерии**  
**серия PDSLГ 20 В1**  
Сериен номер 000001 - 248000, IAN 497645\_2204

отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им действаща редакция:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

За да се гарантира съответствието, са приложени следните хармонизирани норми и национални разпоредби:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 62233:2008**  
**EN 60335-2-29:2021/A1:2021 • EN IEC 63000:2018**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-2:2014**  
**EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Цялата отговорност за изготвянето на тази Декларация за съответствие (22)\*\* се носи от производителя:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
06.11.2022

Christian Frank  
Пълномощник за документацията

\* Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

\*\* Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατά το οποίο τοποθετήθηκε η σήμανση CE.



20221011\_rev02\_ae



**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·  
Stan informacii · Stav informací · Versiunea  
informațiilor · Stav informácií · Stanje informacija ·  
Актуалност на информацията: 10/2022  
Ident.-No.: 80002907102022-10

---



IAN 497645\_2204

10 